

Joseph  
**HAYDN**

---

Die Sieben letzten Worte  
unseres Erlösers am Kreuze

The Seven Last Words of our Savior on the Cross

Hob. XX:2

Vokalfassung / Vocal version

Soli (SATB), Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti, Contrafagotto

2 Corni, 2 Clarini, 2 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

herausgegeben von / edited by  
Wolfgang Hochstein

Joseph Haydn · Oratorien  
Urtext

Klavierauszug / Vocal score

August Eberhard Müller, Revision: Wolfgang Hochstein



---

Carus 51.992/03

## Inhalt / Contents

Vorwort	3
Foreword	4
Introduzione	5
1. „Pater, dimitte illis“	8
Vater im Himmel, o sieh hernieder <i>Father of heaven, look down in mercy</i> Soli SATB, Coro SATB	
2. „Hodie mecum eris in paradiso“	19
Ganz Erbarmen, Gnad' und Liebe <i>Lord of mercy, grace and love</i> Soli SATB, Coro SATB	
3. „Mulier, ecce Filius tuus“	29
Mutter Jesu, die du trostlos <i>Mother! O what sorrow</i> Soli SATB, Coro SATB	
4. „Deus meus, ut quid dereliquisti me“	44
Warum hast du mich verlassen? <i>Words of wonder</i> Soli SATB, Coro SATB	
Introduzione	57
5. „Sitio“	59
Jesus ruft: Ach, mich dürstet! <i>O what anguish, when he thirsted</i> Soli SATB, Coro SATB	
6. „Consummatum est“	72
Es ist vollbracht! <i>O day of woe!</i> Soprano solo, Coro SATB	
7. „In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum“	84
In deine Händ', o Herr, empfahl ich meinen Geist <i>While darkness veil'd the earth</i> Soli SATB, Coro SATB	
Il Terremoto	95
Er ist nicht mehr <i>He is no more</i> Coro SATB	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 51.992), Klavierauszug (Carus 51.992/03),  
Chorpartitur (Carus 51.992/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 51.992/19).

The following performance material is available:  
full score (Carus 51.992), vocal score (Carus 51.992/03),  
choral score (Carus 51.992/05), complete orchestral material (Carus 51.992/19).

## Vorwort

Nach Überlieferung der Evangelien hat Jesus vor seinem Tod am Kreuz noch sieben kurze Sätze gesprochen. Über diese „Sieben letzten Worte“ hatten Jesuiten in Lima/Peru gegen Ende des 17. Jahrhunderts eine spezifische Passionsandacht entwickelt, die bald in die katholischen Länder Europas gelangte und vor allem in Spanien und Italien rezipiert wurde. Gedruckte Andachtsbücher beschreiben den Verlauf der Feier, die am Karfreitag um 12 Uhr begann und sich bis zur Todesstunde um 15 Uhr erstreckte; dabei wurden die Jesus-Worte und ihre homiletische Auslegung von passender Musik umrahmt.

In diese von starker Volksfrömmigkeit geprägte Tradition gehört die Vertonung der *Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze* von Joseph Haydn. Ursprünglich handelte es sich um ein reines Orchesterwerk, das auf einen Kompositionsauftrag aus Cádiz in Spanien zurückging: Das Werk sollte aus einem angemessenen Vorspiel und sieben etwa gleich langen Instrumentalsätzen bestehen, die als Meditationsmusik das jeweilige Jesus-Wort zu reflektieren hatten. Dass der Komponist an das Instrumentalstück zum letzten Wort noch den programmatisch-theatralischen „Terremoto“ (das „Erdbeben“) angehängt und damit auf die entsprechende Schilderung im Matthäus-Evangelium Bezug genommen hat, ist wohl seinem eigenen Entschluss zu verdanken.

Haydn hat 1785/86 an seiner Vertonung der *Sieben letzten Worte* gearbeitet. Die Aufführung in Cádiz fand dann vermutlich am Karfreitag, dem 6. April 1787, statt. Als der Komponist Anfang 1794 seine zweite Londoner Reise antrat, wurde er in Passau Zeuge der Aufführung seines Werkes in einer Bearbeitung des fürstbischöflichen Kapellmeisters Joseph Friebert. Dieser hatte auf der Basis der Orchesterfassung vier Singstimmen ergänzt und dazu den Sätzen mit Ausnahme der „Introduziona“ einen deutschen Text unterlegt, der die Jesus-Worte in einem Tonfall zwischen damaligem Kirchenlied, dem pathetischen Affekt Gellert'schen Oden und moralisierender Ermahnung paraphrasiert. Wie Haydn gegenüber seinem Schüler Sigismund Neukomm erklärte, sagte ihm Frieberts Version durchaus zu; er meinte aber gleichzeitig, die Singstimmen besser setzen zu können als dieser. Haydn besorgte sich eine Kopie der Friebert'schen Fassung, und nachdem er im August 1795 aus London zurückgekehrt war, machte er sich daran, seine eigene Vokalfassung zu erstellen. Den entsprechenden Text hat er im Wesentlichen aus Frieberts Version übernommen; das Libretto wurde aber von Gottfried van Swieten revidiert. Im Zuge dieser Revision erhielt der „Terremoto“ einen weitgehend neuen Text mit Versen von Karl Wilhelm Ramler. Am 26. und 27. März 1796 kam die Vokalfassung der *Sieben letzten Worte* unter Leitung des Komponisten im Palais Schwarzenberg in Wien zur Uraufführung.

Zu den auffällenden Unterschieden zwischen der Orchester- und der Vokalfassung gehören die kurzen A-cappella-Einleitungen, die den meisten Sätzen der späteren Komposition vorangehen und ihr ein eigentümliches, vorbildloses Gepräge verleihen. Diese Einleitungen sind im archaischen

Falsobordone-Stil komponiert und mit der deutschen Übersetzung der Jesus-Worte unterlegt. Das 5. Wort „Sitio“ hat als einziges keine solche A-cappella-Einleitung. Stattdessen hat Haydn hier eine neu komponierte zweite „Introduziona“ eingefügt: ein tiefgründiges Stück mit ausgeprägter polyphoner Arbeit.

Schon der Erstdruck der Vokalfassung erschien 1801 zweisprachig: Den Falsobordoni war zusätzlich der lateinische Text der Vulgata unterlegt, den übrigen Sätzen eine italienische Übersetzung von Franz Philipp Sarchi. Letztere wurde in unserer Ausgabe durch eine englische Übersetzung von John Webb ersetzt, die dieser für eine englische Aufführung im Jahr 1836 unter Leitung des Haydn-Schülers Sigismund Neukomm angefertigt hatte.

In ihrer Vokalfassung sind die *Sieben letzten Worte* zu einer Art „Oratorium“ im landläufigen Sinne geworden und werden normalerweise auch dementsprechend bezeichnet. Dennoch handelt es sich nicht um ein Oratorium im Sinne der Gattungsnormen: Eine durchgehende Handlung ist nicht vorhanden; bei nur wenigen exponierten Partien sind die Solisten überwiegend im Ensemble und als klanglicher Kontrast zum Tutti eingesetzt; es gibt keine Rezitative und keine in sich geschlossenen Arien, und förmlich gearbeitete Fugen fehlen ebenfalls. Der eher geringe kontrapunktische Anteil wird allerdings durch eine variantenreiche und ausdrucksstarke Harmonik kompensiert.

In der Komposition gibt es mehrere Stellen, an denen die beteiligten Stimmen unterschiedliche Vortragsanweisungen tragen oder an denen die Vorschriften bezüglich Lautstärke bzw. Artikulation nur partiell gesetzt wurden. Die Interpreten werden selbst entscheiden können, ob sie derartige Vorkommnisse als bewusste Differenzierung verstehen oder entsprechende Anpassungen vornehmen wollen. Ebenso sei es im 4. Wort den Ausführenden anheimgestellt, die Vorhalte der Instrumente in den Takten 2, 4, 64 oder 66 auch auf den Alt bzw. auf beide oberen Singstimmen zu übertragen.

Nach damaliger Gepflogenheit haben die Vokalsolisten auch im Tutti mitgesungen. Wenn man von dieser Praxis ausgeht, mutet der Eintritt des Tutti mitten im Satz „Kaum ruft jener reuig auf zu dir“ (2. Wort, Takt 14) weniger unorganisch an als bei einer strikten Trennung von Solisten und Chor, wie sie heute zumeist üblich ist. Bei einer Aufführung nach letzterer Art wäre zu überlegen, das Tutti bereits in Takt 13 beginnen zu lassen (*p* mit anschließendem *crescendo*). Ebenso wird im 6. Wort ab Takt 22 und ab Takt 81 deutlich, dass sich der Solosopran wieder dem Tutti anzuschließen hat und nicht etwa ab Takt 24 bzw. 83 pausieren soll.

Für weitere Informationen sei auf das Vorwort zur Partitur verwiesen (Carus 51.992).

Geesthacht/Elbe, im April 2021

Wolfgang Hochstein

## Foreword

According to gospel tradition, Jesus spoke seven short sentences before his death on the cross. Towards the end of the 17th century, Jesuits in Lima/Peru developed a specific Passion devotion on these “Seven Last Words” which soon reached the Catholic countries of Europe where it was adopted, especially in Spain and Italy. Printed devotional books described the course of the celebration which began at 12 noon on Good Friday and extended until the hour of death at 3 p.m.; the words of Jesus and their homiletic interpretation were framed by appropriate music.

Joseph Haydn’s setting of the *Seven Last Words of our Savior on the Cross* belongs to this tradition, which is characterized by strong popular piety. Originally, it was a purely orchestral work based on a commission from Cádiz in Spain: the work was to consist of an appropriate prelude and seven instrumental movements of approximately equal length, which were to reflect the respective word of Jesus as meditation music. The fact that the composer added the programmatically theatrical “Terremoto” (the “earthquake”) to the instrumental movement for the last Word, thus referring to the corresponding description in the Gospel of Matthew, was probably his own decision.

Haydn worked on his setting of the *Seven Last Words* in 1785/86. The first performance in Cádiz presumably took place on Good Friday, 6 April 1787. When Haydn embarked on his second London trip in early 1794, he attended the performance of his composition in Passau, in an arrangement by the prince-bishop’s Kapellmeister Joseph Friebert. On the basis of the orchestral version, the latter had added four vocal parts and, with the exception of the “Introduzione,” had underlaid a German text to the movements which paraphrased Jesus’s words in a tone somewhere between the church hymn of the time, the pathetic affect of Gellert’s odes, and a moralizing exhortation. As Haydn explained to his pupil Sigismund Neukomm, Friebert’s version did indeed appeal to him; at the same time, however, he thought he could set the vocal parts better than Friebert. Haydn obtained a copy of Friebert’s version, and after returning from London in August 1795, he set about creating his own vocal arrangement. Haydn essentially adopted the text from Friebert’s version; the libretto, however, was revised by Gottfried van Swieten. In the course of this revision, the “Terremoto” received a largely new text using verses by Karl Wilhelm Ramler. The vocal version of the *Seven Last Words* was premiered under the composer’s direction at the Palais Schwarzenberg in Vienna on March 26 and 27, 1796.

Among the striking differences between the orchestral and vocal versions are the short a cappella introductions that precede most of the movements in the later composition, lending this version an idiosyncratic, singular character. These introductions were composed in the archaic falso-bordone style and underlaid with the German translation of the words of Jesus. The 5th Word “Sitio” is the only one that has no such a cappella introduction. Instead, Haydn

inserted a newly composed second “Introduzione” here: a profound piece containing pronounced polyphonic work.

The first printing of the vocal version was already published in 1801 in two languages: the Latin text of the Vulgate was additionally added to the falso-bordoni, and an Italian translation by Franz Philipp Sarchi was added to the other movements. The latter has been replaced in our edition by an English translation by John Webb, which he had prepared for an English performance in 1836 under the direction of Haydn’s pupil Sigismund Neukomm.

In the vocal version, the *Seven Last Words* have become a kind of “oratorio” in the general sense, and are usually designated accordingly. Nevertheless, this work is not an oratorio according to the norms of the genre: there is no continuous narrative; the soloists have only a few exposed sections and are used predominantly in ensembles and as a tonal contrast to the tutti; there are no recitatives and no self-contained arias, and formally worked-out fugues are also absent. The comparatively small proportion of contrapuntal settings, however, is compensated for by a varied and expressive harmonic language.

There are several instances in the composition where the parts involved display conflicting performance instructions or where instructions concerning dynamics or articulation have been provided only partially. Performers are at liberty to decide for themselves whether to regard such occurrences as deliberate differentiation or to make appropriate adjustments. Similarly, in the 4th Word, it is up to the performers whether they transfer the instrumental appoggiaturas in measures 2, 4, 64 or 66 to the contralto or to both upper voice parts.

According to the custom of the time, the vocal soloists also participated in the tutti sections. If one proceeds according to this practice, the entry of the tutti in the middle of the sentence “Kaum ruft jener reuig auf zu dir” (2nd Word, measure 14) seems less incongruous than in the case of a strict separation of soloists and choir, as is usually the case today. In a performance of the latter kind, it would be worth considering having the tutti begin as early as measure 13 (*p* with subsequent *crescendo*). Likewise, it is clear in the 6th Word from measure 22 onwards and from measure 81 onwards that the solo soprano is to rejoin the tutti and not pause from measure 24 or 83 onwards.

For further information, please refer to the Foreword in the full score (Carus 51.992).

Geesthacht/Elbe, April 2021                      Wolfgang Hochstein  
Translation: Gudrun and David Kosviner

# Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze

(Vokalfassung) Hob. XX:2

Joseph Haydn (1732–1809)

Text: Joseph Friebert (1724–1799)?

revidiert von Gottfried van Swieten (1733–1803)

English version by John Webb (1776–1869)

Klavierauszug: August Eberhard Müller (1767–1817)

revidiert von Wolfgang Hochstein (\*1950)

## Introduzione

Maestoso ed adagio

2 Oboi  
2 Fagotti  
2 Corni  
Archi

5

8

10

12

Aufführ. / Dauer / Duration: ca. 60 min.

© 2021 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 51.992/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Ur-

edited by

Wolfgang Hochstein

15 *Tutti* *f* *p* *f* *p* Archi VII

19 *f* *p* *Tutti* *Archi*

22 *Tutti* *f* *fz* *fz*

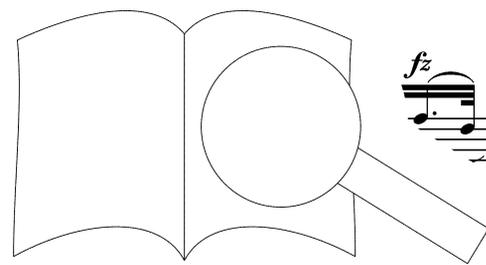
24 *p* *Archi* *VII* *VI*

26 *p*

28 *p* *fz*

*Tutt* *p* *f* *fz*

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



32

32-35

*fz fz*

*fz fz*

Archivi VII

*f* *p*

This system contains measures 32 to 35. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, marked with *fz* (forzando) in measures 32, 33, 34, and 35. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic shift from *f* to *p* occurs in measure 35. The instruction "Archivi VII" is placed above the upper staff in measure 35.

35

35-39

*f* *p*

Tutti

*fz fz*

This system contains measures 35 to 39. The upper staff continues the melodic line, marked with *fz* in measures 38 and 39. The lower staff continues the accompaniment. The instruction "Tutti" is placed above the upper staff in measure 38. Dynamics *f* and *p* are indicated in the lower staff.

39

39-41

*f* *fz fz*

This system contains measures 39 to 41. The upper staff features a melodic line with slurs, marked with *fz* in measures 40 and 41. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics *f* and *fz* are indicated.

41

41-43

*fz fz fz p*

*p*

This system contains measures 41 to 43. The upper staff features a melodic line with slurs, marked with *fz* in measures 41, 42, and 43, and *p* in measure 43. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics *fz* and *p* are indicated.

43

43-46

*f* *p*

Archivi VII

*f fz fz*

This system contains measures 43 to 46. The upper staff features a melodic line with slurs, marked with *f* in measure 43 and *p* in measure 44. The lower staff continues the accompaniment. The instruction "Archivi VII" is placed above the upper staff in measure 44. Dynamics *f*, *fz*, and *fz* are indicated.

46

46-49

*f fz fz*

Tutti

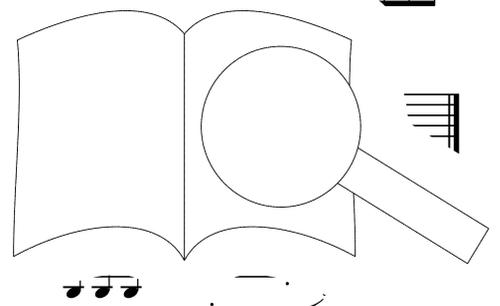
This system contains measures 46 to 49. The upper staff features a melodic line with slurs, marked with *f*, *fz*, and *fz* in measures 46, 47, and 48. The lower staff continues the accompaniment. The instruction "Tutti" is placed above the upper staff in measure 47. Dynamics *f*, *fz*, and *fz* are indicated.

49

49-51

*p*

This system contains measures 49 to 51. The upper staff features a melodic line with slurs, marked with *p* in measure 49. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic *p* is indicated.



# 1. „Pater, dimitte illis“\*

**Adagio** **Largo**

Soprano  
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.  
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Alto  
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.  
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Tenore  
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.  
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Basso  
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was  
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa -

**Largo** **f Tutti**

Soprano  
 Va - ter im - der vom e - wi - gen  
 Fa - ther er - cy, in mer - cy from thy

Alto  
 Va - ter. u. sieh her - nie - der vom e - wi - gen  
 Fa - ter. near. k down in mer - cy, in mer - cy from thy

Tenore  
 Him - mel, o sieh her - nie - der vom e - wi - gen  
 of heav - en, look down in mer - cy, in mer - cy from thy

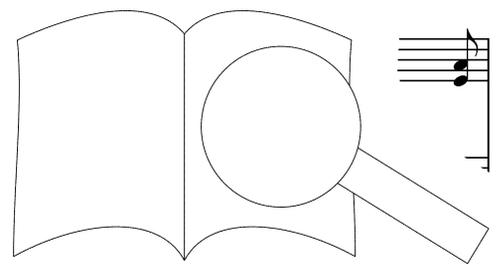
Basso  
 Va - ter im Him - mel, o sieh her - nie - der vom e - wi - gen  
 a - ther of heav - en, look down in mer - cy from thy

2 F<sup>1</sup>  
 2

Jon.

Va, Bassi

**fz** **p** **fz** **p**



\* S. 1. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag  
 \* S. 1. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag  
 Sylb. = distribution of the Latin secondary text after the first print of the full score.

6

*f* Thron! Va - ter der Lie - be, dein Ein - ge - bor - ner, er fleht für Sün - der, für dei - ne  
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, thine on - ly Son - im - plores for sin - ners, for us thy

*p*

*f* Thron! Va - ter der Lie - be, dein Ein - ge - bor - ner, er fleht für Sün - der, für dei - ne  
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, thine on - ly Son - im - plores for sin - ners, for us thy

*p*

*f* Thron! Va - ter der Lie - be, o Va - ter, für dei - ne  
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, O Fa - ther, for us thy

*p*

Thron! Va - ter der Lie - be, o Va - ter, er fleht für  
throne! Fa - ther, all - gra - cious, O Fa - ther, im - plores

*p* *fz* *p* *fz* *p* Fg, Bassi *f*

11

*f* Kin - der, er - hö - re den Sohn! — se - fal - len,  
chil - dren, thine on - ly — Son. — we fal - len,

*f*

Kin - der, er - hö - re den Sohn!  
chil - dren, thine on - ly — n.

*f* *p*

Kin - der, er Ach, wir sind tief ge - fal - len,  
chil - dren, thi Ah! With - er are we fal - len,

*f* *p*

Kin - der, er Ach, wir sind tief ge - fal - len,  
chil - dren, thi Ah! With - er are we fal - len,

*p* *f*

15

*f p*

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;  
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

*f p*

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;  
 Ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

*f p*

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;  
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

*f p*

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;  
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

19

*Solo*

doch al - len zum Heil, uns  
 and yet \_\_\_\_\_ for our sal-

*Solo*

doch al - len zum Heil, uns  
 and yet \_\_\_\_\_ for our sal-

*fz f*

al - len, floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut, zum Heil uns  
 va - tion thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood, for our sal -

al - len, floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut, zum  
 va - tion thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood, and

Solo

floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut,  
 thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood,

Solo

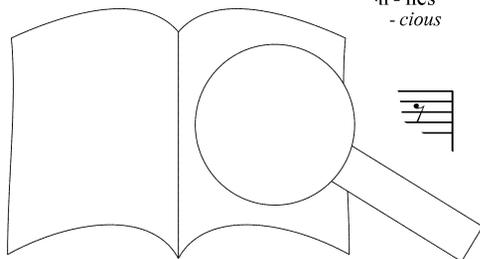
floss dei - nes Sohns, dei - nes Soh - nes Blut,  
 he sheds his blood, sheds his pre - cious blood,

al - len, zum Heil uns al - len es Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes  
 va - tion, for our sal - va - ti us sheds his blood, sheds his pre - cious

Heil, zum Heil uns dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes  
 yet for our sal Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious

floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes  
 thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious

Soh - nes  
 - cious



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32 *Tutti f*

Blut. Das Blut des Lamms, das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es  
*blood. Thy jus - tice claims this sac - ri - fice, his pre - cious blood, for*

*Tutti f*

Blut. Das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es  
*blood. Thy jus - tice claims his pre - cious blood, for*

*Tutti f*

Blut. Das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es  
*blood. Thy jus - tice claims his pre - cious blood, for*

*Tutti f*

Blut. Das Blut, das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es  
*blood. Thy jus - tice claims his blood, his pre - cious blood, or*

*Tutti*  
 Ob I, VI I

36 *p*

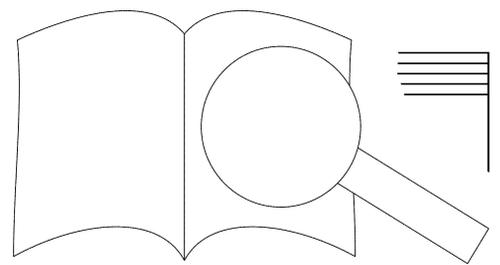
tilgt die Sün - den, es sün - den, es tilgt die Sün - den.  
*sin it flows, for flows, for sin it flows.*

tilgt die Sün - den, tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.  
*sin it flows, tilgt die Sün - den, flows, for sin it flows.*

tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.  
*sin it flows, for sin it flows.*

tilgt den, es tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.  
*sin for sin it flows.*

*f pp*



*f*

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna - de fin - den, er -  
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

*f*

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna - de fin - den, er -  
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

*f*

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna - de fin - den, er -  
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna - de fin - der  
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer -

Fl, VII

*p* *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

hō - - re den Sohn!\_ O Va - ter, o  
 hear thou thy son. O Fa - ther! O

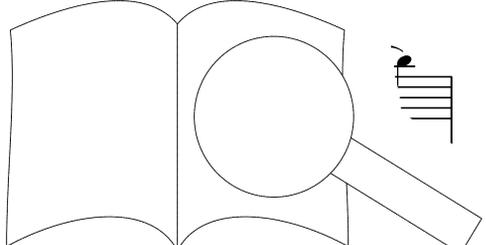
hō - - re den Sohn!\_ Solo O Va - ter, o  
 hear thou thy sc - O Fa - ther! O

hō - - re Solo  
 hear r' O Va - ter, o  
 O Fa - ther all -

hō - - ter, o  
 he or all -

Archi VII

*p*



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!  
 Fa - ther, hear thou thy Son, hear thy Son!

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!  
 Fa - ther, hear thou thy Son, hear thy Son!

Va - ter, er - hö - re den Sohn!  
 gra - cious, O hear thou thy Son!

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!  
 gra - cious, hear thou thy Son, hear thy Son!

Fl, VII

*fz* *p*

*fz* *p*

Cor, Bassi

*f* Tutti Solo

Va - ter im Him - mel, o . n e - wi - gen Thron! Dein Ein - ge -  
 Fa - ther of heav - en, look . n mer - cy from thy throne! Thine on - ly

*f* Tutti Solo

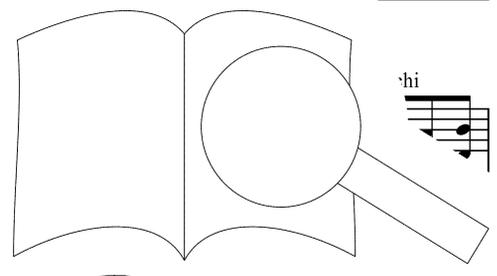
Va - ter im Hi . . . der vom e - wi - gen Thron! Dein Ein - ge -  
 Fa - ther of h . . . cy, in mer - cy from thy throne! Thine on - ly

*f* Tutti

Va - ter . . . her - nie - der vom e - wi - gen Thron!  
 Fa - ' . . . mer - cy, in mer - cy from thy throne!

*f* Tutt

mel, o sieh her - nie - der  
 - en, look down in mer - cy,



PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bor-ner, er fleht für Sün-der, für dei-ne Kin-der; o Va-ter der Lie-be, o  
 Son— im-plores for sin-ners, thine on-ly Son— im-plores for— sin-ners.

bor-ner, er fleht für Sün-der, für dei-ne Kin-der; o Va-ter der Lie-be, er-hör, o  
 Son— im-plores for sin-ners, thine on-ly Son— im-plores for— sin-ners.

Solo  
 O Va-ter, er-hö-re, o Va-ter, er-hö-re, o  
 O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O

Solo  
 O Va-ter, er-hö-re, O Va-ter, er-hö-re, o  
 O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O

Tutti *f*

*fz* *fz* *fz*

Va-ter, er-hö-re den Sohn!  
 Fa-ther, hear thy Son!

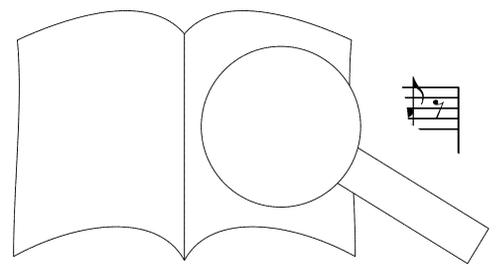
Va-ter, er-hö-re den Sohn!  
 Fa-ther, hear thy Sc

Va-ter, er-hö-re  
 Fa-ther, hear

Va-ter,  
 Fr

Fl, VI I

*p*



76

Solo II

Solo I

O

Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -  
 Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

O Va - ter, o Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -  
 Fa - ther, O Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

Solo

O Va - ter, o Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -  
 Fa - ther, O Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

Solo

er - hö - re den Sohn, er -  
 hear - thou - thine on - ly

Archi

80

hō - re den Sohn!  
 Son, hear thy Son!

hō - re den Sohn!  
 hear then thy Son!

hō - re den Sohn!  
 Son, hear thy Son!

hō - re den Sohn!  
 Son, hear thy Son!

Tutti

Ach, wir sind tief, ach, tief ge -  
 Ah! W. ah, with-er are we

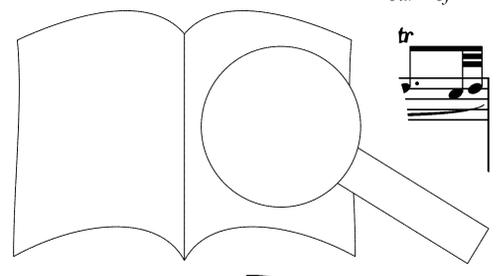
tief, ach, tief ge - fäl - len, wir sind  
 fal - len, are we fal - len, ah,

wir sind tief ge - fäl - len, ach, wir  
 er are we fal - len, with-er

Wir sind tief, ach, tief ge - fäl - len, ach, tief ge -  
 er are we fal - len, are we fo' our of -

Tutti

cresc.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fal - len, wir sind tief, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns al - len floss  
 fal - len, ah, with - er are we fal - len, and yet for us thy

tief, ach, tief ge - fal - len, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns al - len floss  
 with - er are we fal - len, are we fal - len, and yet for us thy

sind tief ge - fal - len, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns  
 are we fal - len, are we fal - len, and yet for

fal - len, wir sind tief, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns  
 fence, how dire is our of - fence, a

tr p

dei - nes Soh - nes Blut, floss  
 Je - sus sheds his blood, sheds

dei - nes Soh - nes Blut, floss  
 Je - sus sheds his blood, sheds

al - len floss  
 us thy Je - sus she

des Soh - nes Blut.  
 his pre - cious blood.

des Soh - nes Blut.  
 his pre - cious blood.

Solo

Va - ter der  
 Fa - ther all-

Solo

Blut. Es tilgt die Sün - den, lass Gna - de  
 blood. Thine on - ly Son im - plores for

lass Gna - de  
 plores for

f p

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti *f* *p*

Lie - - be, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, o  
 gra - - cious, O Fa - ther of heav'n, hear thou thy - Son, O

fin - den, lass Gna - de fin - den, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, o  
 sin - ners, for us thy chil - dren, O hear thy - Son, hear thou thy - Son, O

Solo *f* *p*

Lass Gna - de fin - den, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, o  
 for us thy chil - dren, O hear thy - Son, hear thou thy - Son, O

fin - den, er - hö - re den Sohn, o  
 sin - ners, hear thou thy - Son, O

Solo *f* *p*

o Va - ter, er - hö - re, Sohn!  
 O Fa - ther all - gra - cious, Son!

Tutti *f* *p*

Va - ter, er - hö - re, Sohn!  
 Fa - ther all - gra - cious, Son!

Tutti *f* *p*

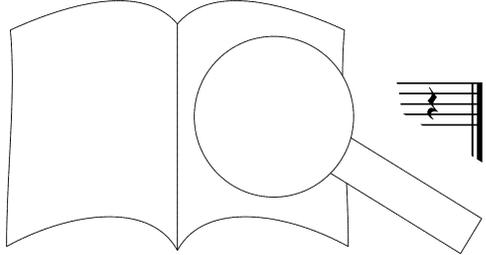
Va - ter, er - hö - re den Sohn!  
 Fa - ther all - gra - cious, Son!

Tutti *f* *p*

Va - ter, er - hö - re den Sohn!  
 Fa - ther all - gra - cious, Son!

er - hö - re den Sohn!  
 O hear thou thy Son!

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 2. „Hodie mecum eris in paradiso“

**Largo**

Soprano  
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.  
*A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.*

Alto  
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.  
*A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.*

Tenore  
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.  
*A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.*

Basso  
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.  
*A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.*

**Grave e cantabile**

Soprano  
Solo  
Ganz Er - bar - men. - be, ganz Er -  
Lord of mer - cy, x - cy, grace and

Alto  
Solo  
Ganz Lord F - - r und Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und  
of mer - cy, grace and love, of grace and

Tenore  
Solo  
Gnad' und Lie - be, Gnad' und  
Lord of mer - cy, grace and

Basso  
Gnad' und  
Lord of mer - cy, o and

Arch.  
2.  
p  
solo

6

bar - men, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,  
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,  
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,  
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,  
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

VI I, Vc solo

11

Got - tes - lamm. Kaum ruft je - ner reu  
 Lamb of God. Soon as to thee

Got - tes - lamm. Kaum ruft je - zu  
 Lamb of God. — Soon as to i' i - tent had

Got - tes - lamm. Kaum ruft auf - zu  
 Lamb of God. — Soon ruft th. reu pen - i - tent had

ruft je - ner zu  
 the pen - i - tent had

Tutti

Vc

+Cb

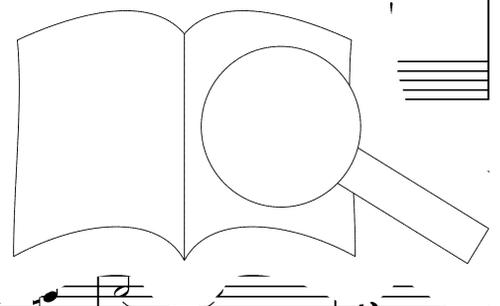
16

dir: Wenr Reich, ach, so den - ke mein!  
 cried: wh king - dom, Lord, re - mem - ber me!

dir: in dein Reich, ach, so den - ke mein!  
 cried: into thy king - dom, Lord, re - mem - ber me!

kom - mest in dein Reich, ach,  
 com - eth into thy king - dom,

du kom - mest in dein Reich, ach,  
 men thou com - eth into thy king - dom,



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21 Solo

So Thou Solo ver - sprichst du ihm voll  
 didst an - swer full of

So Thou Solo ver - sprichst du ihm voll  
 didst an - swer full of

8 So Thou ver - sprichst du ihm voll  
 didst an - swer Solo full of

Archi

*p*

So ver - sprichst du ihm voll  
 Thou didst an - swer full of

*pizz.*

24

Mil - de: Heut wirst du  
 pi - ty: this day shalt

Mil - de: Heut wirst  
 pi - ty: this day

8 Mil - de: Heut  
 pi - ty: this bei  
 thou

Mil - de: Heut bei  
 pi - ty: this thou

27

mir im ra - die - se  
 be im ra - Pa - - - ra -

mir ra die se  
 be in Pa - - - ra -

8 m: Pa - ra in  
 me - ra in

Pa - ra in  
 me - ra in

30

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei  
 day shalt thou

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei  
 day shalt thou

8

sein, dise, heut this wirst du bei  
 day shalt thou

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei  
 day shalt thou

33

mir im Pa - - ra - - die  
 be with me in die

mir im Pa - - ra - - se  
 be with me in ra -

8

mir im Pa - - ra - - se  
 be with me in ra -

mir im Pa - - se  
 be with me a - - ra - -

36

Solo

sein, dise. en, Gnad' und Lie - be,  
 dise. cy, O Re - deem - er,

sein, dise. - bar - men, Gnad' und Lie - be,  
 dise. mer - cy, O Re - deem - er,

Solo

Ganz Er  
 Lord of

und  
 of

VI

Va

coll' arco

41 *f* Tutti

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,  
 Lord of mer - cy, grace and love,

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,  
 Lord of mer - cy, grace and love,

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm, bist du  
 Lord of mer - cy, grace and love, O Re -

Lie - be, bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,  
 mer - cy, Lord of mer - cy, grace and love,

*f* Tutti

44

ganz Er - bar - men, bist du Mitt - ler,  
 O Re - deem - er, O Re - deem - er

ganz Er - bar - men, bist du  
 O Re - deem - er, O Re -

Mitt - ler, Got  
 deem - er, Lamb

ganz Er - bar - men, bist O Got - tes  
 O Re - deem - er, O Re - deem - er, Lamb - tes of

47 *p*

lamm, Got - tes of .r und Gott! Blick auf uns!  
 God, Lamb of .ord, our God, look on us!

lamm, Got .r und Gott! Blick auf uns!  
 God, Lar .ord, our God, look on us!

lamm .mm. Herr und Gott!  
 God. Lord, our God

lamm. Herr und Got  
 God. Lord, our Got

*p*

52

*p*

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re  
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate - thus - with tears, - pros - trate

*p*

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re  
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate thus with tears, - pros - trate

*p*

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re, wah - re Reu - e, uns - re  
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate, pros - trate thus with tears, - pros - trate

*p*

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re  
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate thus with tears, with tears, - pros - trate

57

*Solo*

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o Va - ter, uns  
 thus - with tears - of sor - row! Lord, have mer - cy, I

*Solo*

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o Va - ter.  
 thus with tears of sor - row! Lord, have mer - cy!

*Solo*

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o re Reu - e!  
 thus with tears of sor - row! Lord, have mer - cy!

*fz* *p*

63

*Tutti f*

Herr und au - ßer uns!  
 Lord, our God, us!

*Tutti f*

Herr auf uns!  
 Lord, on us!

*Tutti f*

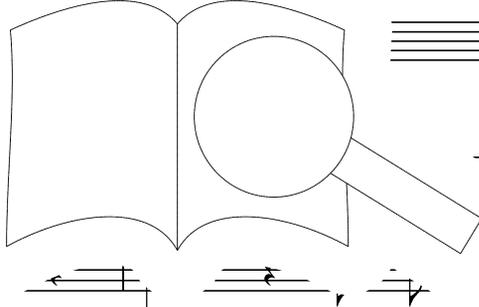
H Blick auf uns!  
 look on us!

*Tutti f*

H Gott! Blick auf uns!  
 our God, look on us!

*p*

Ar  
 VI



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

67

*f*

Gib uns auch zur  
O sup - port us in

*f*

Gib uns auch zur  
O sup - port us in

*f*

Gib uns auch zur  
O sup - port us

*f*

Gib uns auch zur  
O sup - port us

+Fl

*f*

71

*p*

letz - ten Stun - de je - nen Trost aus  
life's last mo - ment, let these words of

*p*

letz - ten Stun - de je - nen Trost aus  
life's last mo - ment, let these words of

*p*

zur letz - ten Stun - de je - nen these dei - nem  
in life's last mo - ment, let these of thine con -

*p*

zur letz - ten Stun - de je - nen aus dei - nem  
in life's last mo - ment, let these of thine con -

VII

*f*

76

*fz*

Mun - de: Her in Pa - ra - die - se sein.  
sole us: t' th with me in Pa - ra - ra - ra dise.

*fz*

Mun - de: Sei mir im Pa - ra - die - se sein.  
sole us: At thou be with me in Pa - ra - ra - ra dise.

*fz*

Mun - c wirst du bei mir im Pa - ra  
s day shalt thou be with me

Heut wirst du bei mir im Pa  
this day shalt thou be with me

*f*



81 Solo

Ganz Lord, Solo  
Er - bar - men, Gnad' und  
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo  
Er - bar - men, Gnad' und  
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo  
Er - bar - men, Gnad' und  
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo  
Er - bar - men, Gnad' und  
have mer - cy, Lord, have

VI I, Vc solo

*p*

84 pizz.

Lie - be, bist du Mitt  
mer - cy, Lord, our God

Lie - be, bist du - tes -  
mer - cy, Lord, our on

Lie - be, bist ler,  
mer - cy, Lord, O

Lie - be, bist ler,  
mer - cy, Lord, O

Archi

87

bist look - ler, our Got - - look - tes -  
Lord, our God, look on

lamm, - ler, Got - - tes -  
us, O God, look on

Mitt - - ler,  
us, Lord,

Mitt - - ler,  
us, O

90

Tutti *f.*

lamm, us, bist Lord, du our Mitt God, ler, O

lamm, us, bist Lord, du our Mitt ler, Got tes look

lamm, us, bist Lord, du our Mitt ler, O

lamm, us, bist Lord, du our Mitt God, ler, O

93

coll' acro

bist look du on Mitt us, ler, Lord, our God, God,

lamm, look bist du on Mitt us, ler, Lord, our -s on

bist look du on Mitt us, ler, Lord, look on

bist look du on Mitt us, le. tes on

96

lamm. us. uns sup - auch port us zur in

lamm. us. uns sup - auch port us zur in

lamm u' Gib O uns sup

VI

*p*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

99

letz - - - ten Stun - de je - - - - nen  
*life's last mo - ment, let these*

letz - - - ten Stun - de je - nen  
*life's last mo - ment, let these*

letz - - - ten Stun - de je - nen  
*life's last mo - ment, let these*

auch zur letz - ten Stun - de je - nen  
*port us in life's last mo - ment, let these*

102

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut wirst  
*words of thine con - sole us: this day*

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut tu  
*words of thine con - sole us: this shalt*

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut vir. v. du bei  
*words of thine con - sole us: this thou shalt*

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut du bei  
*words of thine con - sole us: this thou shalt*

105

mir im Pa - sein.  
*be with me dise.*

mir im se sein.  
*be with ra - dise.*

mi die Pa - se  
*in die Pa - se*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

### 3. „Mulier, ecce Filius tuus“

Soprano  
 Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!  
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Alto  
 Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!  
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Tenore  
 Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!  
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Basso  
 Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut -  
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu

**Grave**

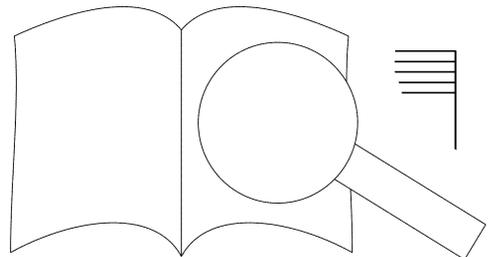
Soprano  
 Mut - ter  
 Moth - er!

Alto  
 Solo  
 die du trost - los, Mut - ter  
 O what sor - row, O what

Tenore  
 Solo  
 die du trost - los,  
 (Mut - ter Je - su.) \*

Basso  
 Solo  
 die du trost - los,  
 su.) \*

Fl-  
 Archi



\* Vorschlag des Herausgebers. / Proposal of the editor.

Je - su, die du trost-los, wei-nend, seuf-zend bei dem  
 sor - row rent thine heart! Mourn-ing, sigh - ing, all in

die du trost-los, seuf-zend, wei - nend  
 rent thine heart! sigh - ing, all - nend  
 in

die du trost-los bei dem  
 rent thine heart! all

Vc

Kreu-ze, bei dem Kreu - ze ter Je - su,  
 tears be - neath the arn-ing, sigh - ing,

bei dem Kreu - sta - Mut - ter Je - su,  
 tears be - near - standst, cross, mourn-ing, sigh - ing,

bei de standst, Mut - ter Je - su,  
 tears de standst, cross, mourn-ing, sigh - ing,

Je - su - ze standst, Mut - ter Je - su,  
 eath - ze standst, cross, mourn-ing, sigh - ing,

Tutti  
*p*

Tutti  
*p*

Tutti  
*p*

Tutti  
*p*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



fach\_ in\_ dir\_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du  
 thee\_ with\_ sev-en - fold\_ pangs on thee. O what

dir\_ in\_ dir\_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du  
 tears\_ be - neath the\_ cross, be - neath the\_ cross. O what

dir\_ in\_ dir\_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du  
 tears\_ be - neath the\_ cross, be - neath the\_ cross. O what

dir, in dir emp - fandst, in dir emp - fandst, die du  
 tears be - neath the cross, be - neath the\_ cross. O what

wei - nend, seuf - zend ze standt:  
 sor - row\_ all\_ ir the cross:

wei - nend, seuf zend dem\_ Kreu - - ze standt:  
 sor - row\_ in\_ the\_ be - neath the cross:

wei - nend, seuf zend bei dem\_ Kreu - ze standt:  
 sor - row\_ in\_ tears\_ be - neath the cross:

wei - nend, seuf zend bei dem\_ Kreu - ze standt:  
 sor - row\_ in\_ tears\_ be - neath the cross:

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti *f*

Kaum mehr fä - hig,  
O what sor - row

Tutti *f*

Kaum mehr fä - hig,  
O what sor - row

Tutti *f*

Kaum mehr fä - hig,  
O what sor - row

Tutti *f*

Kaum mehr f  
O what

Tutti *f*

dich zu fas - sen,  
rent thine heart —

dich zu fas - sen,  
rent thine heart —

dich zu f  
rent thine

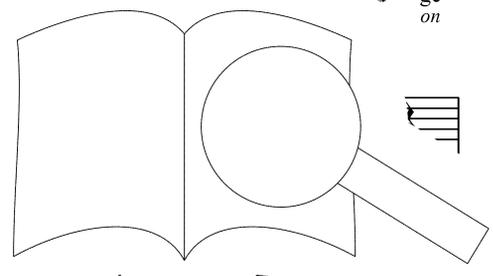
nd - haft und ge - las - sen, und ge -  
or - ment of his suff'r - ing fell on

nen doch stand - haft und ge - las - sen, und ge -  
the tor - ment of his suff'r - ing fell on

und doch stand - haft und ge - las - sen, und ge -  
when the tor - ment of his suff'r - ing fell on

und ge -  
when on

*p*



Soprano solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en  
O what sor row rent thine heart, O

Alto solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en  
O what sor row rent thine heart, O

Tenore solo

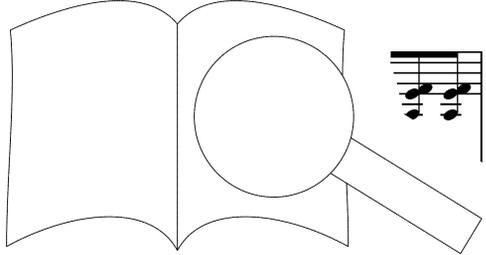
nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en  
O what sor row rent thine heart, O

Basso solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en  
O what sor row rent thine heart, O

las - sen,  
thee, -

PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Jün - ger  
Moth - er,

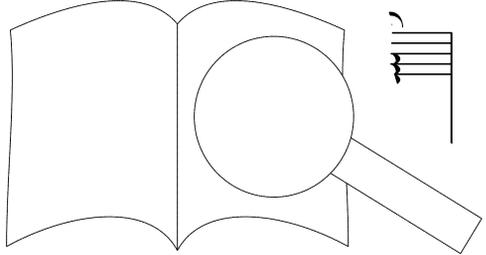
*p*  
und mit ihm auch uns als Kin  
all in tears, in tears be - neath

*p*  
und mit ihm auch uns an.  
all in tears, in tears cross.

*p*  
und mit ihm auch in der an.  
all in tears, 'n neath the cross.

*p*  
und all ars als Kin - der an.  
all u. ars be - neath the cross.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for page 59, measures 1-4. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

O du Zu-flucht, o  
 thou ref-uge, O

Mut-ter Je-su, du Zu-flucht,  
 Sav-iour! Sav-iour! thou ref-uge,

O du Zu-flucht,  
 O thou ref-uge,

O du  
 O the

Musical score for page 59, measures 5-8. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

Musical score for page 59, measures 9-12. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

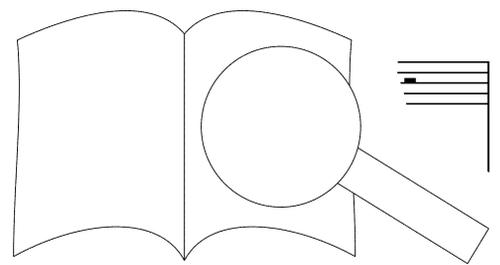
Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

Mut-ter  
 Sav-iour!

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



— du Zu-flucht, hör das Fle - hen dei - ner Kin - der.  
 — thou ref - uge, O thou ref - uge of us sin - ners.

hör das Fle - hen dei - ner Kin - der.  
 O thou ref - uge of us sin - ners.

Je - su, o du Zu-flucht al - ler Sün - der,  
 Hear us, O thou ref - uge of us sin - ners,

Je - su, o du Zu-flucht al - ler  
 Hear us, O thou ref - uge of us

Je - su, o du Zu-flucht al -  
 Hear us, O thou ref - uge of us

Je - su, Sün - der, hör das  
 Hear us, us sin - ners, pierce our



68

*f*

Mut - ter, Mut - ter, hör - das - Fle - hen - dei - ner Kin - der,  
 Sav - iour, hear us, pierce our - hearts, in - crease our sor - row,

*f*

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Mut - ter, Mut - ter,  
 pierce our hearts, in - crease our - sor - row! Sav - iour, hear us,

*f*

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der,  
 Sav - iour, hear us! Sav - iour, hear us,

Fle - hen dei - ner Kin - der, hör - das Fle - hen dei - ner  
 hearts, in - crease our - sor - row, pierce our hearts, in - crease

72

dei - ner Kin - der, Hör!  
 Sav - iour, hear Hear!

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Hör!  
 pierce our hearts, in - crease Hear! Hear!

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Hör!  
 pierce our hearts, in - crease Hear! Hear!

in - der, Hör!  
 sor - row! Hear! Hear!

K:  
 si -

er.  
 row!

Hör!  
 Hear!

Hör!  
 Hear!

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo

Tutti

O \_\_\_\_\_ du\_ Zu - flucht al - ler\_ Sün - der, steh uns bei im letz - ten\_  
O \_\_\_\_\_ thou\_ ref - uge of\_ us\_ sin - ners, O thou ref - uge of\_ us\_

Steh uns bei im letz - ten  
O thou ref - uge of us

Steh uns bei im letz - ten  
O thou ref - uge of us

Steh uns bei im letz  
O thou ref - uge of us

Tutti

Solo

tutti

Streit, Mut - ter\_ voll\_ der\_ uns al - len\_ bei!\_  
sin - ners, O pierce our\_ hearts, O\_ rease, in - crease our\_ sor - row!

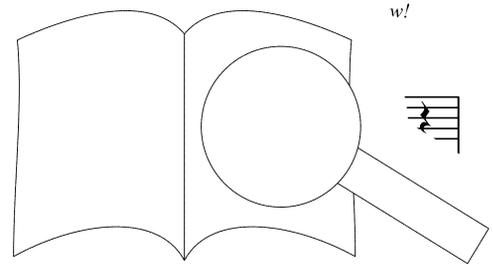
Streit, o steh uns al - len\_ bei!\_  
sin - ners, in - crease, in - crease our\_ sor - row!

Streit, o steh uns al - len\_ bei!\_  
sin - ners, in - crease, in - crease our\_ sor - row!

Streit

o

w!



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns dann den\_  
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on us an\_

Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns dann den\_ Feind,  
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on us an\_ eye,

Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns  
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on

Mut-ter, da nicht un-ter-lie-gen! Hilf\_ uns\_ dar\_ en  
 Sav-iour, let us let us find thy suc-cour. Cast\_ on\_

Archi

*p* *f*

Feind den Feind be-sie-gen, hilf uns da - - gen! Und steh uns bei im  
 eye of pit-y, cast on us an\_ it-y, re-lieve our woes, and

den Feind be-sie-gen, be-sie-gen! Und steh uns bei im  
 an\_ eye of pit-y, of pit-y, re-lieve our woes, and

dann den Feind den Feind be-sie-gen! Und steh uns bei im  
 us an\_ eye an\_ eye of pit-y, re-lieve our woes, and

Fein s dann den Feind\_ den Feind be - bei im  
 on\_ us\_ an\_ eye\_ an\_ eye\_ c' bei im and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*p*  
 letz - ten, im letz - ten Streit, im letz - ten Streit!  
 cheer us with thy words of love, with thy words of love!

*p*  
 letz - ten, im letz - ten Streit, im letz - ten Streit!  
 cheer us, cheer us with thy words ten of love!

*p*  
 letz - us, - cheer - ten Streit, im letz - ten Streit! Wenn  
 cheer us, cheer us with thy words ten of love! When

*p*  
 letz - us, - cheer - ten Streit, im letz - ten Streit!  
 cheer us, cheer us with thy words ten of love!

Archi

*p* *fz* *p*

Wenn wir mit dem To wenn wir mit dem To - de rin - gen,  
 So in life's last c moment, when the shades of death sur - round us,

Wenn wir mit rin - gen,  
 So in life's mo - ment,

w: - de rin - gen, o da zei - ge  
 sur - round us, then re - lieve our

in - gen, wenn wir mit dem To - de - ge  
 mo - ment, when the shades of death s our

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*f* *Solo p*

o da ze - ge dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, und emp - fehl uns  
 then re - lieve our woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

*f* *Solo p*

da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, emp - fehl uns  
 re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

*f* *Solo p*

dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, emp - fehl uns  
 woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

*f* *Solo p*

dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl  
 woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us.

*f* *p*

Tutti Archi

*Tutti p*

dei - nem Sohn, emp - fehl uns de Sohn, o Mut - ter!  
 grace and love, re - lieve our wo: sur woes: O hear us!

*Tutti p* *f*

dei - nem Sohn, o Mut - ter!  
 grace and love, lieve - nem Sohn, o hear us!

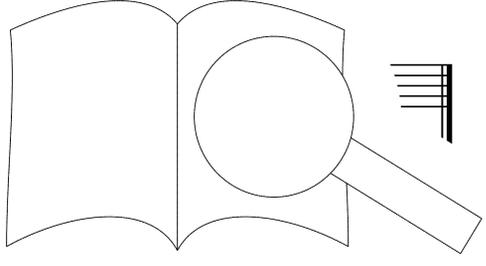
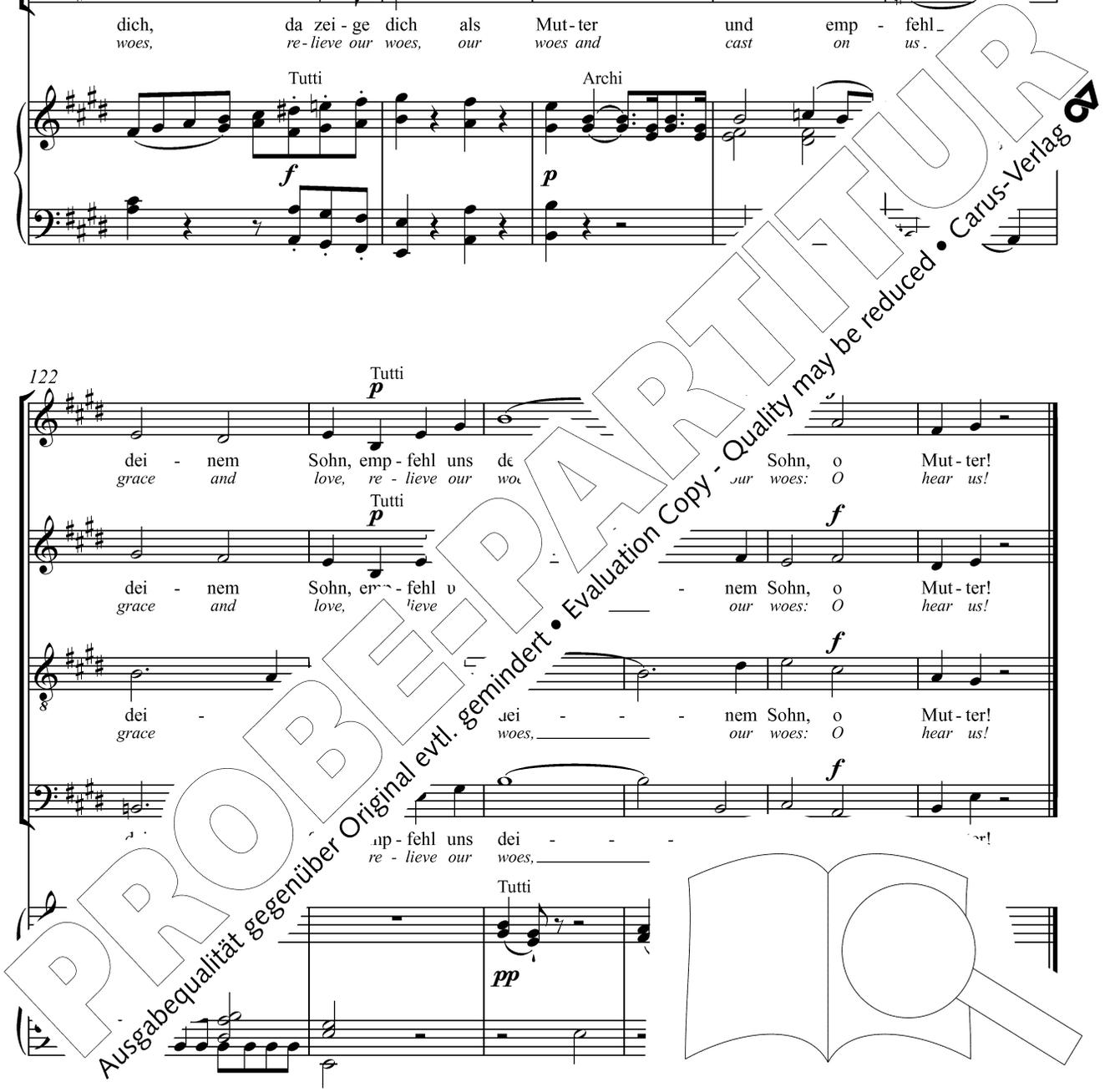
*f*

dei - nem Sohn, o Mut - ter!  
 grace - nem Sohn, o hear us!

*f*

emp - fehl uns dei - - - - -  
 re - lieve our woes, - - - - -

*Tutti pp*



# 4. „Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me“

Soprano  
 Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?  
 E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Alto  
 Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?  
 E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Tenore  
 Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?  
 E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Basso  
 Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?  
 E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

**Largo**  
**Tutti f**

Soprano  
 Wa - rum hast du mich - - - - - sieht hier der Gott - heit Spur? Wer  
 Words of won - der, words - - - - - can pen - e - trate your deep, who

Alto  
 Wa - rum hast du - - - - - - sen? Wer - - - - - sieht hier der Gott - heit Spur?  
 Words of - - - - - on - der who - - - - - can pen - e - trate your deep?

Tenore  
 - ch ver - las - sen? Wer sieht hier der Gott - heit Spur?  
 ords of won - der who can pen - e - trate your deep?

Basso  
 hast du mich ver - las - sen?  
 won - der, words of won - de

7

*p*

— sieht der Gott - heit, der Gott - heit Spur? Wer?  
 — can pen - e - trate your deep, — your deep? Who?

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?  
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

8

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?  
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

*p*

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?  
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

Archi

*fz* *p*

*fz* *fz*

12

*f*

Wer? Wer? sen dies Ge - heim-nis? O  
 Who? Who? on - der, words of won - der! O

*f*

Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O  
 Who? Who? of won - der, words of won - der! O

8

*f*

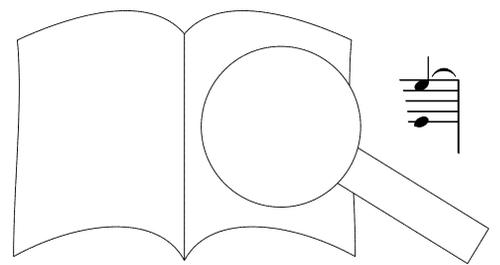
Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O  
 Who? Who? Words of won - der, words of won - der! O

*f*

Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O  
 Who? Who? Words of won - der, words of won - der! O

Tutt

*f*



Gott der Kraft und Macht, o Gott der Macht und Stär - ke, wir  
 Lord of pow'r and might, O Lord of pow'r and might, far

Gott der Kraft, o Gott der Macht, o  
 Lord, far a - bove, far a - bove, all com - pre - hen - sion, far a -

Gott, o Gott der Kraft und Macht, o Gott der Macht und  
 Lord, O Lord of pow'r and might, a - bove all com - pre -

Gott der Kraft, o Gott der Macht, o  
 Lord of pow'r and might, O Lord,

*fz* *fz* *fz*

— sind dei - ner Hän - de Wer - ke, wir sind dei - ner Hän - de  
 — a - bove all com - pre - hen - sion o are thy judg - ments, thine are we, thy

Gott der Stär - ke, — ner, dei - ner Hän - de  
 bove all com - pre - hen - sion ag - ments, thine are we, thy

Stär - ke, — sind dei - ner, dei - ner Hän - de  
 hen - sion, are thy judg - ments, thine are we, thy

Gott der Stär - ke, wir sind dei - ner Hän - de  
 hen - sion are thy judg - ments thy

*Solo p* *Solo p* *Solo p* *Solo p*

*fz*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner  
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner  
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner  
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind  
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in

Hän - de Wer - ke!  
 hast re - deem'd us!

Hän - de Wer - ke!  
 hast re - deem'd us!

Hän - de  
 hast re -

VII

*p*

*f* O Herr, wir  
Lord, God, we

O Herr, wir  
Lord, God, we

dan - ken dir, dan - ken dir von dir von Her - zen.  
praise - thee, Lord, God, we God, we praise - thee.

dan - ken dir, dan ken / dan - ken dir von Her - zen.  
praise - thee, Lor Go' Lord, God, we praise - thee.

dan - ken dir, Her - zen, dan - ken dir von Her - zen.  
praise - thee praise thee, Lord, God, we praise - thee.

dan r, o Herr, von Her - zen, dan ken dir von Her - zen.  
we God, we praise thee, hee.

*fz*

*p*

Un - ser - we - gen littst du Schmer - - zen, Spott, Ver - las - sung, Angst und  
 Thou for us hast all en - dur - ed, scorn and sor - row, shame and

*p*

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,  
 Thou for us hast all en - dur - ed,

*p*

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,  
 Thou for us hast all en - dur - ed,

*p*

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,  
 Thou for us hast all en - dur - ed,

Fl, VI I

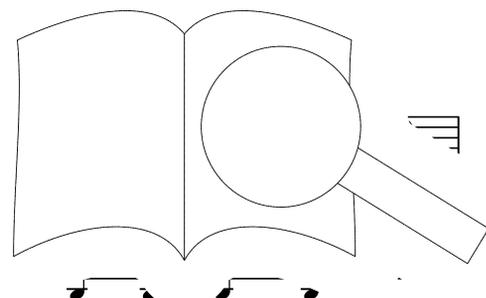
Pein, Angst und Pein.  
 an - guish and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst und Pein.  
 an - guish, sor - row, scorn and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst und Pein.  
 an - guish, sor - row, scorn and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst un'  
 an - guish, sor - row, scorn

*cresc.*



63

*f* Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben, dich mit  
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee, who should

*f* Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben,  
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee,

*f* Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben,  
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee,

*f*

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben,  
 Who should grieve thee, who not love thee?

*f*

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben,  
 Who should grieve thee, who not love thee?

Tutti

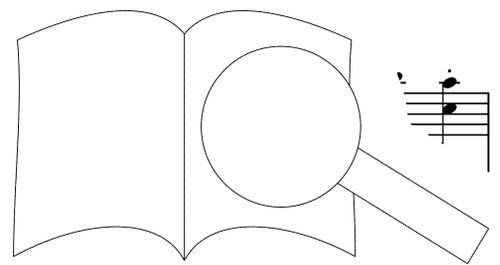
*f* *fz* *p*

69

Sün - den noch be - trü - wer - soll - te dich nicht  
 dare by sin to scorn who should dare by sin to

dich mit Sün - den noch 'ri' Wer, wer - soll - te dich nicht  
 who should dare by si .e. Who, who should dare by sin to

dich mit en? - thee?  
 who should a. - thee?



Tutti

lie - ben?  
scorn - thee?

Wer?  
Who?

Wer?  
Who?

lie - ben, - dich nicht lie - ben?  
scorn - thee, by sin to scorn - thee?

Wer?  
Who?

Wer?  
Who?

Wer - soll - te dich nicht lie - ben?  
Who should dare by sin to scorn thee?

Wer?  
Who?

Wer?  
Who?

Solo

Tutti

Wer - soll - te dich nicht lie - ben?  
Who should dare by sin to scorn thee?

Wer?  
Who?

Wer?  
Who?

*p*

Huld ver - ken - nen? Nein,  
ee, who not love thee, who -

ann dei - ne Huld ver - ken - nen?  
should grieve thee, who not love thee,

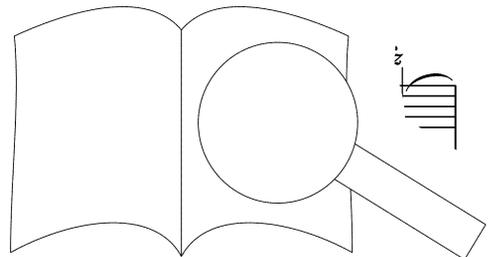
Wer kann dei - ne Huld ver - ken - nen?  
Who should grieve thee, who not love thee,

Wer kann dei nen?  
Who should

Tutti

*p*

*f*



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

— nichts soll uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll uns von dir tren - nen, von dir  
 — should dare by sin to scorn — thee, who — should dare by sin to scorn — thee, to

Nein, nichts soll — uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll uns von dir  
 who, who — should not — love — thee, who — should dare by sin to

Nein, nein, — nichts soll uns von dir tren - nen, von dir —  
 who, who — should dare by sin to scorn — thee, who — not —

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll — dir  
 who should dare by sin to scorn thee, who — should dar — to

*fz* *fz*

tren - nen, nein, nichts,  
 scorn — thee? Who? W?

tren - nen, nein, nichts, soll uns  
 scorn — thee? Who? Thine, O Je - sus,

tren - nen, nein, nichts, soll uns  
 love — thee? Thine, O Je - sus,

tren — nichts, — uns  
 Who? Who? sus,

*p* *p* *p*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Tutti

*f*

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,  
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir  
nought from thee shall e'er di -

Tutti

*f*

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,  
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir  
nought from thee shall e'er di -

Tutti

*f*

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,  
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir  
nought from thee shall e'er di -

Tutti

*f*

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,  
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir  
nought from

Tutti

*f*

*fz*

Solo

*p*

tren - nen,  
vide us,

nein,  
nought,

nein  
nough.

und dort in E - wig -  
time forth for ev - er -

Solo

*p*

tren - nen,  
vide us,

nein,  
nought,

hier und dort in E-wig-  
from this time for ev - er -

Solo

*p*

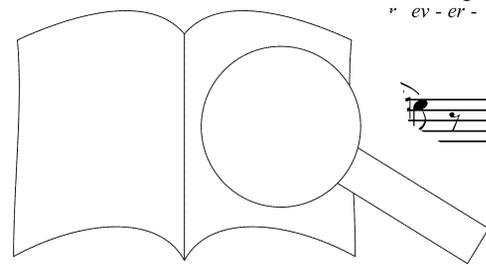
tren - nen,  
vide us,

hier und dort in E-wig-  
from this time for ev - er -

Solo

*p*

in E-wig-  
ev - er -



Tutti

*p*

keit,  
more,

all - hier und dort in E - - wig - keit,  
from - this time forth for ev - - er - more,

Tutti

*p*

keit,  
more,

hier und dort in E - wig - keit,  
from this time for ev - er - more,

Tutti

*p*

keit,  
more,

hier und dort in E - wig - keit,  
from this time for ev - er - more,

Tutti

*p*

keit,  
more,

hier und dort in E - wig - keit,  
from this time for ev - er - more,

-Ob

VII

Solo

in E - wig  
for ev - er

soll uns von dir tren - nen  
all e'er from thee di - vide us

- keit,  
- more.

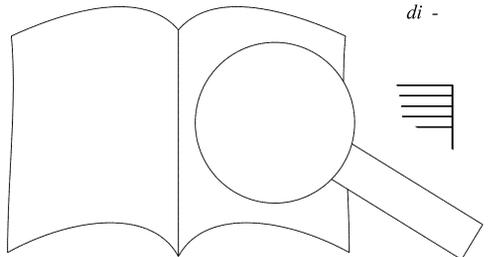
E - wig - keit,  
ev - er - more.

Archi

*p*

*fz*

*p*



*p*

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

*p*

all - hier und dort in E - - wig - keit,  
 from - this time forth for ev - - er - more,

all - hier und dort in  
 from - this time forth for

hier und dort in E - wig - keit,  
 from this time for ev - er - more,

hier und dort in E - wig - keit,  
 from this time for ev - er - more,

tren - nen  
 vide - us

hier und dort in E - wig - keit,  
 from this time for ev - er - more,

VI I, Clt I +Ob  
*p*

+Fiat

E - - wig - keit,  
 ev - - er - more,

Tutti  
*p*

hier und dort in E - wig - keit,  
 from this time for ev - er -

Tutti  
*p*

hier und dort  
 from this ti

Tutti  
*p*

keit,  
 - more,

E - wig - keit.  
 for ev - er - more.

*pp*

in E - wig - keit.  
 for ev - er - more.

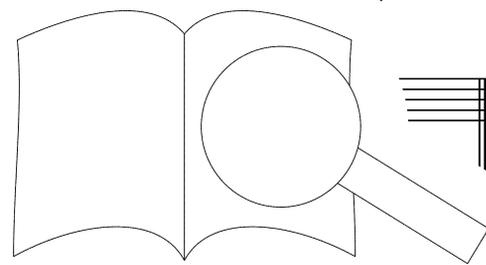
*pp*

in E - wig - keit.  
 for ev - er - more.

*pp*

Tutti

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# Introduzione

Largo e cantabile

Flauto  
2 Oboi  
2 Clarinetti  
2 Corni  
2 Tromboni  
2 Fagotti  
Contrafagotto

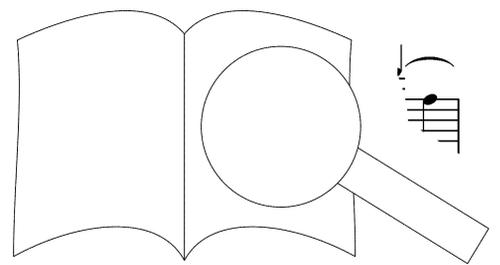
Musical score for measures 1-8. The score is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The instrumentation includes Flute (Fl), Trumpet (Trb), Trombone (Tbn), Bassoon (Fg I), and Clarinet II (Cl II). The dynamics range from piano (p) to fortissimo (fz).

Musical score for measures 9-14. The score continues with Oboe (Ob) and Contra Bassoon (CFg) parts. Dynamics include fortissimo (fz).

Musical score for measures 15-20. The score continues with Flute (Fl), Bassoon (Fg), and Contra Bassoon (CFg) parts. Dynamics include fortissimo (fz).

Musical score for measures 21-27. The score continues with Flute (Fl) and Bassoon (Fg) parts. Dynamics include fortissimo (fz) and piano (p).

Musical score for measures 28-29. The score continues with Clarinet I (Cl I), Oboe II and Clarinet I (Ob II, Cl I), and Clarinet II (Cl II) parts. Dynamics include fortissimo (ff) and piano (p).



34 Clt Ob II +Ob I +Fl

*fz* *fz*

CFg *fz* *fz* Fg I

40 Fl, Clt I Ob

*fz* *fz* *p*

Fg I +F

47

*fz* *fz* *fz*

53

*fz* *p* *fz* *fz*

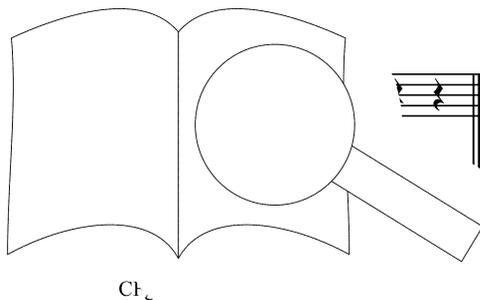
CFg

59

frb I Clt II Ob

64

Fg



PROBEPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 5. „Sito“

**Adagio** Solo

Tenore

Je - sus ru - -  
O what an - -

2 Flauti **Tutti**  
2 Oboi VI II, Va (pizz.)  
2 Clarinetti **ff**  
2 Fagotti **p**  
2 Corni (Ob I, VI I)  
2 Tromboni  
Archi

6

8 - fet: Ach, mich dür - - - - - stet!  
- guish when he thirst - - - - - ed,

(Cor) (Fg)

11

8 Ach, mich  
when he

(Ob II) (Ob I) (Fl)

16 Soprano

Alto **Tutti**  
Tenore  
Basso

schen,  
ye!

Ra - che, stillt eu - re Wut! Men -  
ven - geance yet un - ap - peased. Cease -

**Tutti f**

stillt eu - re Wut,  
is cru - el - ven - geance

Hemmt nun die Ra -  
is cru - el ven -

Archi stacc. + Legni

**ff** **fz**

las - set Mit - leid  
 Cease ye! Cease ye!

- schen, las - set Mit - leid, Men - schen, las - set Mit - leid euch er -  
 ye from - tor - ment - ing, cease ye from - tor - ment - ing, cease ye,

8  
 stillt eu - re Wut! Las - set Mit - leid euch er -  
 yet un - ap - peas - ed. Cease ye, cease ye from tor -

Wut! Hemmt nun die Ra - che, stillt er re  
 peas - ed, is cru - el ven - geance yet

*fz fz fz fz*

euch er - wei - chen, - che, ruft Er -  
 Cease ye from tor - ment - ing, tent - ing, cease ye,

wei - chen, las - set Mit - leid chen, ruft Er - bar - mung, ruft Er -  
 cease ye from tor - r ing, - ing, cease ye, cease ye from tor -

wei - chen, er - wei - chen, ruft Er - bar - mung, ruft Er -  
 ment - ing, tor - ment - ing, cease ye, cease ye from tor -

Wut leid, Men - schen, euch er - wei - chen, Er - bar - mung  
 cease ye, ye, cease ye

*fz fz fz fz*

*fz*

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo

bar - mung in das Herz!  
 cease ye from tor - ment - ing!

Men - - schen, las - - set Mit - - leid,  
 Let com - pas - - sion, let com -

bar - mung in das Herz!  
 ment - ing, from tor - ment - ing,

bar - mung in das Herz!  
 ment - ing, from tor - ment - ing,

Solo

in das Herz!  
 ment - ing, from tor - ment - ing,

*p* VII

*fz fz* VI II

Mit - - leid euch Er - bar - mung  
 pas - - sion move com - pas - sion

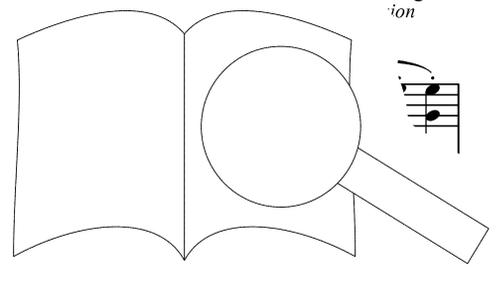
Mit - leid cease ye, - - chen, ruft Er - bar - mung  
 ment - ing, Let com - pas - sion

Solo Men - - schen, ruft Er - bar - mung  
 cease sc<sup>t</sup> Let com - pas - sion

Solo Men cease mung  
 cease ion

+ VI II

Bassi



in move das your Herz! souls!

in move das your Herz! souls!

Tutti

in move das your Herz! souls!

Je - sus ru - fet: Ach, mich  
Cease ye, cease ye, from tor -

Tutti

in move das your Herz! souls!

Je - sus ru - fet: Ach, from

stacc.

Tutti

Solo

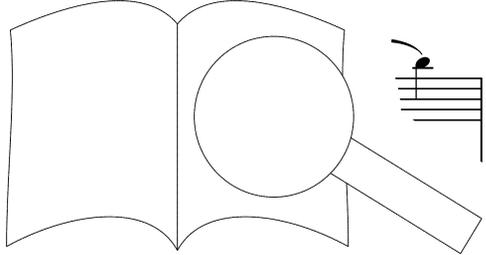
Ihr T<sup>r</sup> den man mit  
which they with

Solo

Wein, den man mit  
wine which they with

dürs ment - icht man Wein,  
ment - give him wine

Ihm reicht man Wein,  
They give him wine



VI II

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gal - le mi - schet, mit Gal - le mi - schet, den man mit  
 gall have min - gled, with gall - have min - gled to quench his

Gal - le mi - - - schet, den man mit Gal - le  
 gall have min - - - gled, to quench his - thirst, his -

Solo

den man mit Gal - le, mit Gal - le  
 which they with gall, with gall - le have

Solo

den man  
 which th

VII

VII II

Vc

Gal - le mi - schet. So labt  
 thirst, his thirst, to quench

mi - schet. So labt  
 thirst, to

mi - - man ihn. Kann Grau - sam - keit noch wei - ter  
 min - - his thirst. Ah where - fore vent on him - your

Tutti

Tutti

Gal - le mi - schet. So labt man ihn. Kann  
 quench his - thirst, his thirst. Ah where - fore vent on him - your

Tutti Fl

ff



Tutti

Kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch  
 Ah where - fore vent on him \_\_\_ your scorn, on him your scorn, your

Kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch  
 Ah where - fore vent on him \_\_\_ your scorn, on him your scorn, your

gehn, kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch wei -  
 scorn, ah where - fore vent on him your scorn, on him your scorn, \_\_\_ your

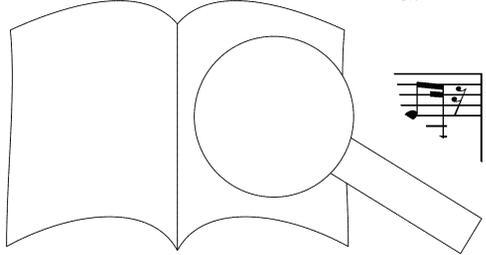
gehn, kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch  
 scorn, ah where - fore vent on him your scorn, on him your scorn, nr

wei - ter, ter gehn, noch  
 scorn. \_\_\_ fore vent on

wei - ter, ei - - ter gehn, noch  
 scorn. \_\_\_ where - - fore vent on

- - ter noch wei - - ter gehn, noch  
 scorn. \_\_\_ Ah where - - fore vent on

wei noch wei - noch  
 Ah where on



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wei - - ter gehn?  
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?  
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?  
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?  
him - - your scorn.

VI I (+Fl)

*f fz* *p*

Nun kann er mehr fas - sen den  
No more can en - dure - sen den

Nun kann er nicht mehr fa. , den Schmerz, der ihn all - mäch - tig  
No more can he re - ve - that save man - kind, that save man -

nicht mehr,  
ment - ing.

nun kann fas - sen den  
No the

Schmerz, nun kann er, kann er nicht mehr fas - sen, nun kann er nicht mehr fas - sen  
 pangs that save man - kind, that save man - kind, the pangs, the pangs -

drückt, er kann ihn nicht mehr fas - sen den  
 kind, no more can he en - dure the

8 nun kann er, kann er nicht mehr fas - sen, nicht mehr fas - sen den  
 No more can he en - dure the pangs, the pangs, the

Schmerz, der ihn all - mäch - tig drückt, nun kann er nicht mehr fas - sen  
 pangs - that save man - kind, that save man - kind, no more can he en -



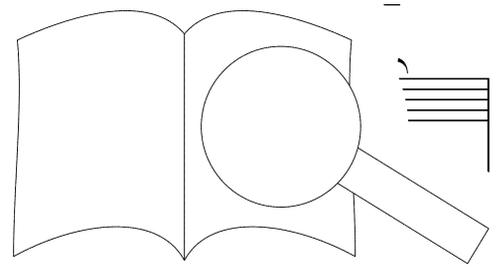
den Schmerz, der Wohl - tun war.  
 that save man - kind, man - kind.

Schmerz, der Wohl - tun war.  
 pangs that ad, that save man - kind.

Schmerz, tun war, der Wohl - tun war.  
 pangs man - kind, that save man - kind.

Schme al - tun war, der Wohl -

save man - kind, tha'

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tenore solo

Je - sus ru - - - fet:  
O what an - - - guish

VI II, Va (pizz.) (Ob I, VI I)

Tutti **f**

Hemmt  
is

Ach, mich dür - - - stet!  
when he thirst - - - ed,

(Fl) (Ob II, VI I) (arco)

Tutti **f**

Men - - - schen, wei - chen, stillt eu - re Wut, stillt eu - re  
Cease ye, ceas - ing, he can no more en - dure the

Ra - che, stillt eu die Ra - che, stillt eu - re Wut, stillt eu - re  
ven - geance yet ur - ap - peas - ed, he can no more en - dure the

- schen, las - s en, stillt eu - re Wut, stillt eu - re  
ye f - ing, he can no more en - dure the

eu - re can Wut - re the

Solo

Wut! Men - schen, las - set Mit - leid euch er -  
 pangs. Cease ye, cease ye, ye! Let com -

Wut! Las - set Mit - leid  
 pangs. Cease ye, cease ye!

Wut!  
 pangs.

Wut!  
 pangs.

VII *p*

VII

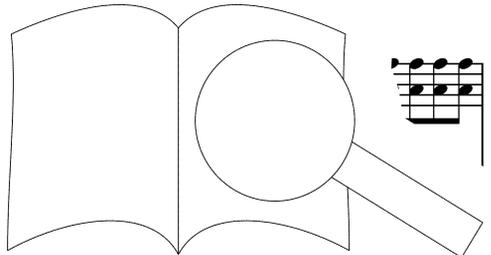
wei - chen, euch er - wei - chen, ruft in das Herz, ruft Er -  
 pas - sion move your souls, le a move your souls, let com -

euch er - wei - chen, euc. n - bar - mung in das Herz, ruft Er -  
 Let com - pas - sion move, s. - m - pas - sion move your souls, let com -

Solo Mit - leid, at Er - bar - mung in das Herz, ruft Er -  
 Cease ye, Let com - pas - sion move your souls, let com -

Solo Tutti *p*

Ruft mung, ruft Er - let com -



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*f* Solo

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz! Ach, im  
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls. They give him

*f* Solo

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz! Ach, im  
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls. They give him

*f*

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz!  
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls.

*f*

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz!  
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls.

*ff* VI I

Durst vor sei - nem En - de rei - chet man ihm Gal - le  
 wine which they with gall have with gall have min - gled to

Durst vor sei - nem En - de rei - chet man ihm Gal - le dar,  
 wine which they with gall have man ihm Gal - le dar,  
 rei chet man ihm  
 Cease ye, cease ye,

VI I

VI II

Vc

dar, rei - chet man ihm Gal - - - le dar!  
 quench his \_\_\_ thirst, to quench his thirst.

rei - chet man ihm Gal - le \_\_\_ dar, rei - chet man ihm Gal - le dar!  
 gall \_\_\_ have \_\_\_ min - gled to quench \_\_\_ his thirst, to quench his thirst.

Gal - le dar, rei - chet man ihm Gal - le, rei - chet man ihm Gal - le dar! Kann Grau - sam -  
 \_\_\_ they give him wine which they with gall \_\_\_ have min - gled to quench his thirst. Ah where - fore

Solo  
 rei - chet man ihm Gal - le dar! K - m -  
 Cease ye from tor - ment - - ing!

Tutti

Bassi

Tutti  
 Kann Grau - sam ... noch wei - ter gehn, noch  
 Ah where - fore scorn, on him your scorn, your

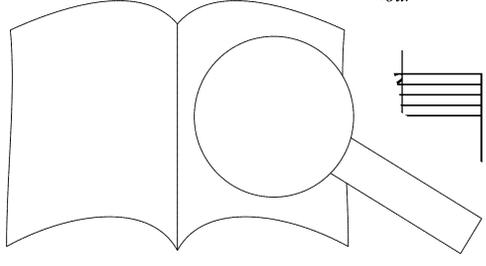
Tutti  
 Kann Gr ... wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch  
 him \_\_\_ your scorn, on him your scorn, your

keit noch we - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch  
 vent on him your scorn, on him your scorn, your

keit ... kann Grau - sam - keit noch wei - ter noch  
 n, ah where - fore vent on him your

VI (+Fl)

fz



PROBEPARTITUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



6. „Consummatum est“

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Es ist vollbracht!  
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist vollbracht!  
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist vollbracht!  
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist vollbracht!  
 Con - sum - ma - tum est.

**Lento** Tutti *f* *p*

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Es ist vollbracht!  
 O day of woe!

Holz gehet, cross ex-piring.

An das Pour-ing.

An das Pour-ing.

vollbracht! woe!

An fer-holz ge-cross ex-

Fl, VII

han - - get Je - sus in der Nacht; und dann ruft er  
 pour - - ing forth his pre - cious blood, Je - sus cried a -

Op - fer - holz\_ ge - hef - tet in der Nacht, ruft Je - sus  
 forth his\_ pre - cious blood, his pre - cious blood, Je - sus cried a -

Op - fer - holz ge - hef - tet in der Nacht, ruft Je - sus  
 forth his pre - cious blood, his pre - cious blood, Je - sus cried a -

hef - tet, han - get Je - sus in der Nacht; und dann ruft er  
 pir - ing pour - ing forth\_ his\_ pre - cious blood, Je - sus cried a -

Ob I

Fl, Ob

*f* Solo

laut: Es ist voll - bracht.  
 loud: it is fin - ish - ed.

laut: Es ist voll - bracht.  
 loud: it is fin -

laut: Es ist vr  
 loud: it \_

ed.

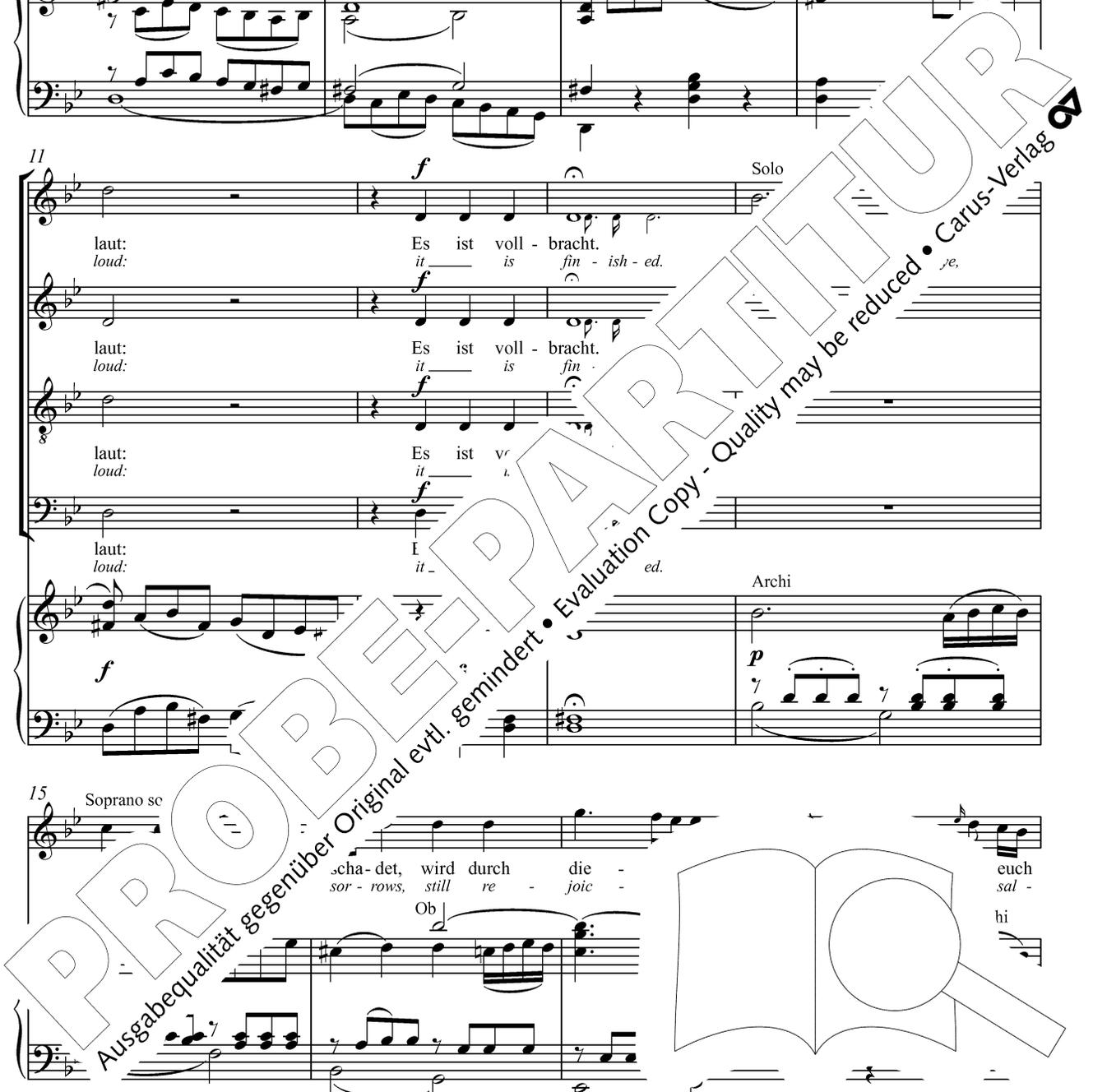
Archi

*f* *p*

scha - det, wird durch die - euch  
 sor - rows, still re - joic - sal -

Ob

hi



Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr -  
 va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of -

Tutti

*p*

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

Tutti

*p*

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

Tutti

*p*

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al -  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav

Tutti

*p*

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O

Sün - den im - mer häuft auf Sün -  
 glo - ry, thus for sin - ners dy -

die ihr Sün - den häuft auf Sün - den!  
 Lord of glo - ry, for v O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

die ihr Sün - den im - mer häuft auf Sün - den!  
 O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

die ihr Sün - den im - mer häuft auf Sün - den,  
 O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

den im - mer häuft auf Sün - den!  
 ry, thus for sin - ners dy - ing.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -  
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -  
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -  
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr  
 rend our stub - born heart! May we a'

Tutti *ff* *p* Archi

bar - mung fin - den, wer - c mung fin - den, wenn er  
 thee find mer - cy, me w find mer - cy when thou

bar - mung fin - der Er - bar - mung fin - den, wenn er  
 thee find mer - through thee find mer - cy when thou

bar - mung Jet ihr Er - bar - mung fin - den, wenn er  
 thee find we all through thee find mer - cy when thou

bar - mung wer - det ihr Er - bar mung fin den wenn er  
 thee may we all through through find mer cy when thou

*f* *f* *f* *f*

• I, VI I

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?  
*com'st in might and maj - es - ty to judge the world.*

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?  
*com'st in might and maj - es - ty to judge the world.*

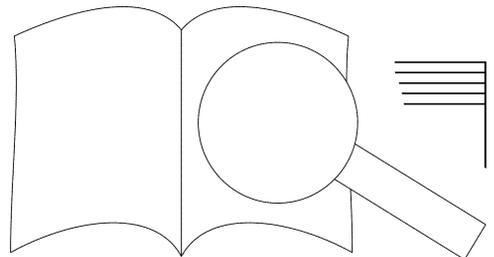
kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?  
*com'st in might and maj - es - ty to judge the world.*

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?  
*com'st in might and maj - es - ty to judge the world.*

Cl<sup>t</sup> *ff* *Fg*

*f* Rett Save uns, us,  
*f* Rett Save uns, us,

*f* *p* *p*



PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*f*

Rett uns, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,  
 Save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

Mitt-ler, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,  
 save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

Mitt-ler, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,  
 save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

*f*

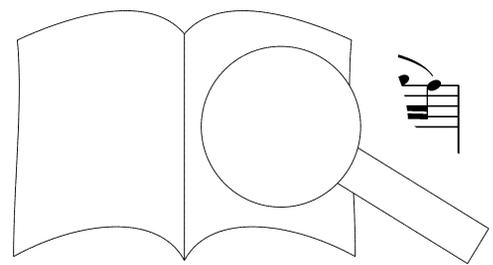
Rett uns, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,  
 Save us, save us in the day of ter-ror! Lamb

Gott-mensch, un-ser Schrein! lei-den und dein  
 God, re-ceive our pray'r, ag-o-ny and

Gott-mensch, un-ser Schrein! dein Lei-den und dein  
 God, re-ceive our pray'r thine ag-o-ny and

Gott-mensch, un-ser Schrein! Lass dein Lei-den und dein  
 God, re-ceive our pray'r let thine ag-o-ny and

Gott-ter Schrein! Lass dein dein  
 God pray'r let thine



*fz*

Ster - ben nicht an uns, nicht an  
 dy - ing on the cross, all thy

Ster - ben nicht an thy uns ver -  
 dy - ing all thy tears and

Ster - ben nicht an uns, nicht an  
 dy - ing on the cross, ne - ver be in -

Ster - ben nicht an uns ver - lo - ren sein,  
 dy - ing nev - er; ne - ver be in - vain,

*ff* Fg, Bassi

VI  
 Vc

uns tears ver and - lo all - ren  
 uns ver - lo - ren sein, ar as ver - - lo - - ren  
 in - vain, in - - vain, in -

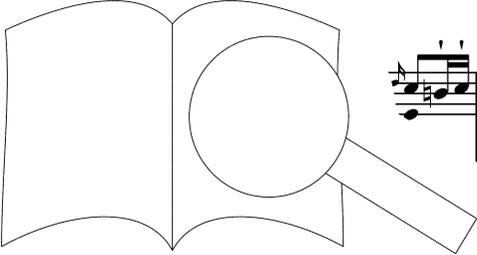
uns, in - vain, uns ver - lo - ren sein, ver - lo - ren  
 in - vain, let them nev - er be in -

nicht  
 ne -

b.

...n.

bassi



sein. *vain.* *Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit dir, und mit*  
*Lead us on to dwell in glo - ry and in heav'n with*

sein. *vain.* *Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit*  
*Lead us on to dwell in glo - ry and in heav'n with*

sein. *vain.* *Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit*  
*Lead us on to dwell in glo - ry and in heav'n with*

*fz* *Lass uns einst den Him - mel er - ben, lass uns*  
*Lead us on to dwell in glo - ry, lead us*

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

er - ben und mit dir uns e - mit dir, und mit  
 glo - ry and in heav'n with thee se re - joice, in

dir uns e - ig an, lass uns einst den Him - mel  
 thee, with th e re - joice, and in heav'n with thee re -

dir uns e - freun, lass uns einst den Him - mel  
 heav'n with the re - joice, and in heav'n with thee re -

*p* *p* *p*

einst d on und mit d uns  
 on i ry and and uns  
 in in

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

65

dir\_ uns\_ e - wig\_ freun, uns e - wig\_ freun.  
 heav'n with\_ thee\_ re - joice, with thee re - joice.

er - ben und mit dir uns\_ e - wig\_ freun.  
 joice, with thee re - joice, with\_ thee\_ re - joice.

er - ben und mit dir uns\_ e - wig\_ freun.  
 joice, with thee re - joice, with\_ thee\_ re - joice.

e - wig\_ freun, uns e - wig\_ freun.  
 heav'n with thee, with thee re - joice.

Ob I

69 Soprano solo

Was uns  
 Weep ye,

Fl Ob II, VI, Va VII (Fl)

*p*

74

ie na - det, wird durch die - er Weh euch  
 sor - rows, still re - joice O sal -

Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den im - mer häuft auf  
 va - tion, heav'n - ly - trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of - glo - ry, thus for sin - ners

**Tutti p**  
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den häuft auf  
 sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of glo - ry, for us

**Tutti p**  
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

**Tutti p**  
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of glo - ry,

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün -  
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of

82

Sün - - den,  
 dy - - ing.

Sün - - den, die i' auf Sün - den! Men - schen,  
 dy - - ing. O i - ners dy - ing, rend our

im - mer häuft auf Sün - den! Men - schen,  
 thus for sin i - ners dy - ing, rend our

im - mer häuft auf Sün - den! Men - schen,  
 thus for sin i - ners dy - ing, rend our





*pp* *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner  
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

*pp* *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner  
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

*pp* *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner  
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

*pp* *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner  
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

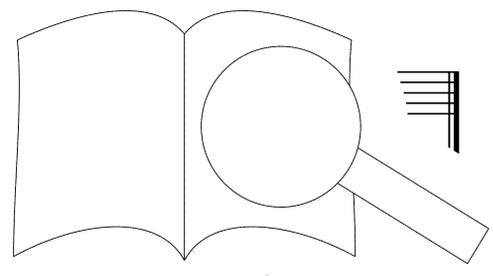
*pp* *ff*

Macht?  
world.

Macht?  
world.

Macht?  
world.

Macht?  
world



PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. „In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum“

**Largo**

Soprano  
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.  
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Alto  
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.  
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Tenore  
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.  
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Basso  
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei -  
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

**Largo**  
Tutti

Flauto  
 2 Oboi  
 2 Clarinetti  
 2 Fagotti  
 2 Corni  
 2 Tromboni  
 Archi

6

Solo  
 In dei - ne Händ', o Herr, emp - fehl ich  
 While dark - ness veil'd the earth, the spot - less

Solo  
 emp - fehl ich  
 spot - less

Tutti

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun  
No more by mor - tal pangs op - press'd, no

mei - nen Geist,  
Lamb was slain,

mei - nen Geist.  
was — slain.

Nun steigt sein Lei - den hö - her  
No more by mor - tal pangs op -

mei - nen Geist,  
Lamb was slain,

mei - nen Geist.  
was — slain.

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun  
No more by mor - tal pangs op - press'd, no

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun  
No more by mor - tal pangs op - press'd, r

VI II VII

*fz* *p* *pp* *p* *f*

steigt sein Lei - den hö - her nicht,  
more by mor - tal pangs op - press'd

er, tri - um - phiert er  
on the cross he hung tri -

nicht, nun steigt sein Lei - den hö - her  
press'd, up - lifi - ed on the s he

er laut, nun tri - um - phiert er  
by mor - tal pangs op - press'd tri -

steigt  
more

seir

nun tri - um - phiert er, tri - um - phiert er  
tri - um - phant on the cross he hung tri -

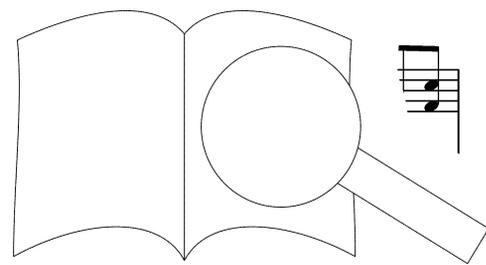
steigt  
more

her nicht,  
pangs op - pressed,

nun tri - um

phiert er  
tri -

*p* *fz*



laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne  
 um - und - phant, in - vain his foes re - vil - ed him, in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne  
 um - und - phant, in - vain his foes, his foes re - vil'd him in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne  
 um - und - phant, in - vain his foes re - vil'd him in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne  
 um - phant on the cross, in - vain his foes re - vil'd him in - vain re -

*fz* *p* *fz*

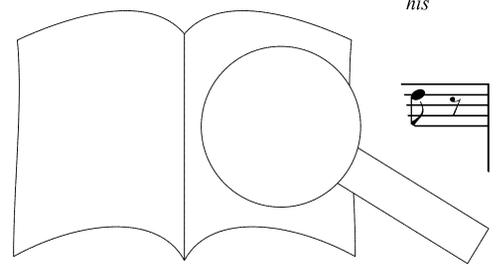
Solo  
 See - le, nimm, Va - ter, me dir emp - fehl  
 vil - ed him: o - be - di - ent in - to his

Solo  
 See - le, nimm, Va - ter, See - le, dir emp - fehl  
 vil'd him: o - be - di - ent, fa - ther's will, in - to his

Solo  
 See - le, ei - ne See - le, dir emp - fehl  
 vil'd him: to the fa - ther's will, in - to his

See - ter, mei - ne See - ni - fehl  
 di - ent to the fa - th

*p*



*Tutti* ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen  
hands his spir - it he re - sign'd. Dir his spir - it he re -

*Tutti* ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen  
hands his spir - it he re - sign'd. Dir his spir - it he re -

*Tutti* ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen  
hands his spir - it he re - sign'd. Dir his spir - it he re -

*Tutti* ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl  
hands his spir - it he re - sign'd. Dir his spir

*Tutti* ***f***

*Tutti* ***f***

Geist. emp -  
sign'd. his

Geist. emp -  
sign'd. his

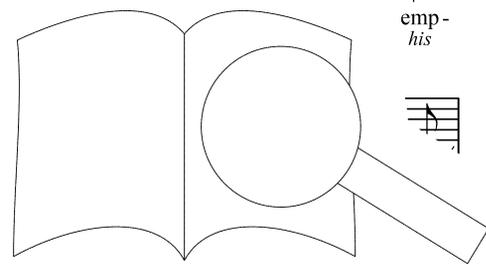
Geist. Dir emp -  
sign'd. Yea, his

Dir emp -  
Yea, his

***p*** ***f***

***p*** ***f***

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Solo *p*

fehl ich mei-nen Geist. Und dann neigt er sein Haupt und stirbt.  
 spir - it he re - sign'd. And lo, he bow'd his head and died.

fehl ich mei-nen Geist.  
 spir - it he re - sign'd.

Solo *p*

fehl ich mei-nen Geist. Und dann neigt er sein Haupt und stirbt.  
 spir - it he re - sign'd. And lo, he bow'd his head and died.

fehl ich mei-nen Geist.  
 spir - it he re - sign'd.

*p* *pp*

Tutti *f*

Vom e vom e - wi - gen Ver -  
 From woe his pre - cious blood re -

1. Ver - der - ben, vom e - wi - gen Ver -  
 ath e - ter - nal, his pre - cious blood re -

Tutti *f*

Vom e - wi - gen Ver - der - ben hat  
 From woe and death e - ter - nal, his

2. - gen Ver - der - ben, vom fr hat uns sein  
 and death e - ter - nal, fr pre - cious

Tutti *fz*

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der - ben hat uns sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns Men - schen, aus  
 deem-ed us, his pre - cious blood re-deem - ed us, in love and tend-rest mer - cy he

der - ben hat uns sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns Men - schen, aus  
 deem-ed us, his pre - cious blood re-deem - ed us, in love and tend-rest mer - cy he

uns sein Blut er - ret - tet, sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns  
 pre - cious blood, his pre - cious blood re-deem - ed us, in love he died, he

Blut er - ret - tet; aus Lie - be  
 blood re - deem - ed us, in love

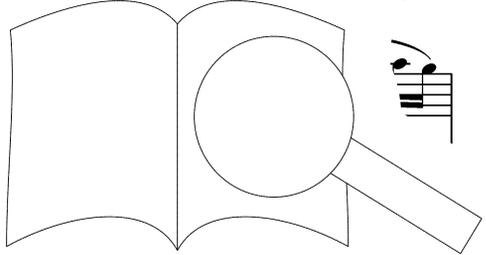
Lie - be für uns Men - schen, aus Lie - be starb  
 died for our sal - va - tion, he died, he

Lie - be für uns Men schr be, aus Lie - be starb  
 died for our sal - va cy he died, he

Men - schen, für aus Lie - be, aus Lie - be starb  
 died for ou in mer - cy he died, he

Men - sc schen, aus Lie - be, starb  
 d: tion, in mer - cy he

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



55

*p* *pp*

er den Tod der Sün - der, starb  
 died for our sal - va - tion, in

*p* *pp*

er den Tod der Sün - der, starb  
 died for our sal - va - tion, in

8 er den Tod der Sün - der, starb  
 died for our sal - va - tion, in

*p* *pp*

er den Tod der Sün - der, starb  
 died for our sal - va - tion, in

Archi, (+ Fg)

*f* *p*

58

er den Tod der Sün - - der, starb  
 love and tend - rest mer - - cy he

er den Tod der Sün - - der, starb  
 love and tend - rest mer - - cy he

er den Tod der Sün - - der, starb  
 love and tend - rest me - - ter, he

er den Tod der Sün - - der, starb  
 love and tend - rest he

60

er Sün - - der,  
 died sal - va - - tion,

er Tod der Sün - - der,  
 died our der sal - va - - tion,

den Tod der Sün  
 for our der sal - va

den Tod der Sün  
 for our der sal - va

den Tod der Sün - - der. Du  
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der. Du  
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der. Du  
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der.  
 for our sal - - va - - tion.

VI I + Fl

gabst uns neu - es Le -  
 life from thee re - ceiv - -

gabst uns neu - es Le -  
 life from thee re - ceiv - -

gabst uns neu - es Le -  
 life from thee re - ceiv - -

gabst uns neu - es Le -  
 life from thee re - ceiv - -

Was  
 What  
 Tutti

Ob

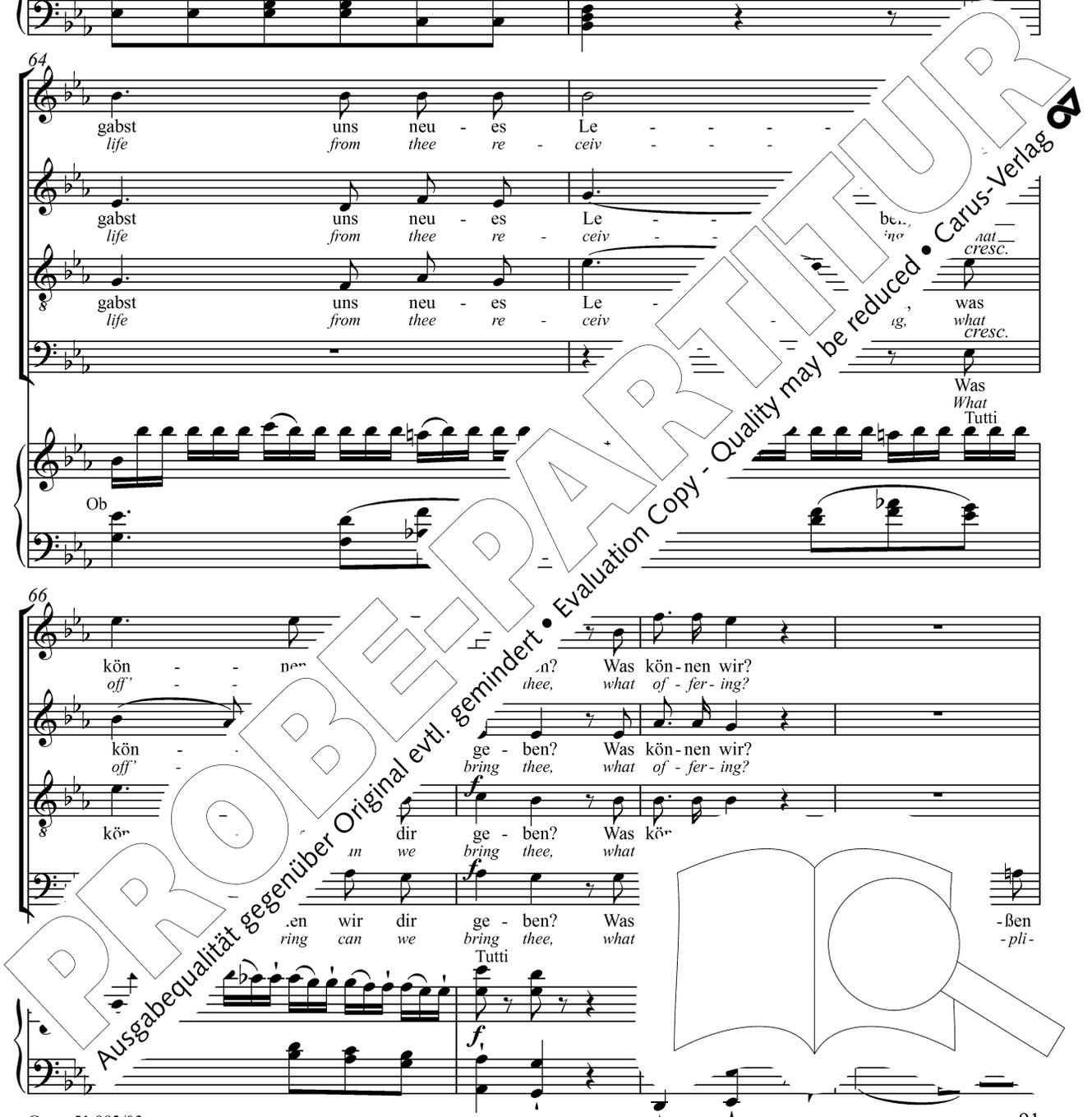
kön - - nen? Was kön - nen wir?  
 off' - - - - - thee, what of - fer - ing?

kön - - nen? Was kön - nen wir?  
 off' - - - - - ge - ben? bring thee, what of - fer - ing?

kör - - Was kör -  
 in dir ge - ben? bring thee, what

-ben  
 -pli-

Tutti



lie - gen wir, o Je - su, tief ge - rührt; nimm un - ser Herz als Op - fer  
 ca - tion we call on thee, O Lord, in - cline thine ear, in - cline thine

74 *f*  
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir, o Je - su, tief ge -  
 In hum - ble sup - pli - ca - tion we call on thee, O

*f*  
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir,  
 In hum - ble sup - pli - ca - tion

*f*  
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir,  
 In hum - ble sup - pli - ca - tion

*f* Tutti  
 an! Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir, o  
 ear! In hum - ble sup - pli - ca - tion we

+ Fiati Tutti  
*f*

78  
 rührt. un ser an, nimm un - ser Herz  
 Lord! - trite heart, ac - cept our heart,

rührt. als Op - fer an, nimm un - ser Herz  
 Lord! pt our con - trite heart, ac - cept our heart,

rührt un - ser Herz als Op - fer an, nimm un - ser Herz  
 Lord! cept, ac - cept our con - trite heart, ac - cept our heart,

Op - fer an, als O  
 sur con - trite heart, ac - ce,

*fz* *fz*

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag